Ի. ՏԱՐԻ ԹԻՒ 5289 ՅՈՒՆԻՍ 24/7 ՅՈՒԼԻՍ 1903 ԵՐԵՔՇԱԲԹԻ 12 ԲԼԳԻԻԼ ԱՒԱՐ 1321 Ի. ՏԱՐԻ ԹԻՒ 5289

درعلیه‌ده غلطه‌ده ﴿ آره‌وك ﴾ غزته‌سی ادارهٔ‌سنه‌خانه‌سی

Նամակ կամ որ եւ է գրութիւն պէտք է ուղղել
ԱՐԵՒԵԼՔ ՕՐԱԹԵՐԹԻ
ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԵԱՆ
ԳՈԼԻՍ, Ղալաթիա, Քամանցо փողոց թիւ 8

Les Annonces sont reçues
à la Direction du Journal "ARÉVELK,,
Galata, CONSTANTINOPLE

20 ՓԱՐԱ 20

ԱՐԵՒԵԼՔ

ՕՐԱԹԵՐԹ

ԱՋԳԱՅԻՆ. ԳՐԱԿԱՆ ԵՒ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Պոլսոյ եւ գաւառներու համար	տարեկան	140 դրս
» » » »	վեցամսեայ	70 »
» » » »	եռամսեայ	40 »
Օտար երկիրներու համար	տարեկան	40 Ֆր.
» » »	վեցամսեայ	20 »

Դրամի փոխարէն փոսթայի փուլ կ'ընդունուի, 115 դրուշի փուլը 100 դրուշի հաշուով:
Տեղական Թղթատարի ծախքը բաժանորդաց կը վերաբերի:

Յանձնումներու համար պէտք է դիմել ուղղակի Խմբագրատուն:

20 ՓԱՐԱ 20

ԵՂԱՆԱԿԻՆ ՀԱՆԴԷՄՆԵՐԸ

Պարզեւաբաշխութեանց եղանակին բեղմնաւորութեանը մէջ կը գտնուինք։ Ռօպերդ-ԲՅլէնը եւ Հօմ-Սքուլը մէկ շաբաթ տարբերութեամբ կատարեցին իրենց «աւարտական ճառերու ընթերցման» ցերեկոյթները, որոնք միեւնոյն ատեն շրջանաւարտներու վկայականաց բաշխումին նուիրուած հանդէսներն էին, եւ Բանկոլթիի Վիէննական Մխիթարեանց ու Գասըգիւղի Վենետիկեան Մխիթարեանց վարժարանները այս շաբաթ-կիրակի սարքեցին իրենց ամավերջի հանդէսները։

Թերթերու նկարագրութիւնները որքան ալ միօրինակ ոճով մը խօսին վարժարանական այդ հանդէսներուն վրայ, անոնք՝ իրականութեան մէջ՝ սիրուն ու գրաւիչ բան մը ունին աչակերտներու ծնողքներուն համար մասնաւորապէս, որոնք հանդիսականներուն մեծամասնութիւնը կը կազմեն։ Մեզմէ ո՛վ որ ներկայ գտնուեցաւ այս օրերս այդ հանդէսներէն մէկուն, դիտեց անշուշտ ուրախութիւնը որ կը ճառագայթէր չրջանաւարտներու դէմքին վրայ, երբ վկայականին ստացած՝ վար կ'իջնէին բեմէն իրենց հրամէշտը տալով դպրոցական կեանքին, դասատիրակներուն ու ընկերակիցներուն։ եւ անձկութիւնը որ կը նկարուէր միւս կարգերու աչակերտներուն դէմքին վրայ, որոնց բաղձանքն է ժամ առաջ իրենց ալ հասնիլը այդ բերկրալի վայրկեանին։ Եւ որչափ ալ հիշդ է թէ առաջինները գործի ասպարէզին մէջ պիտի թիւակոխեն ու վերջինները ատոր կը պատրաստուին, անոնց արտայայտած ուրախութիւնն ու անձկութիւնը այդ գիտակցութեան արդիւնքը չէ բոլորովին, այլ ամէն բանէ առաջ՝ աշխատանքով լեցուն տարիներու չրջան մը բոլորած եւ դպրոցական մթնոլորտին մէջէն յաջող ելած ըլլալնուն գիտակցութեան արդիւնքն է, որ կը նուիրագործուի ամավերջի հանդէսին օրը, հրապարակաւ, ու յաջորդ օրը կը յիշուի Թերթերուն մէջ։

Դաւիթի պսակները, գրենական նուէրները որոնք կը տրուին անոնց, ծախսահրութեանց մէջտեղ, ինքնախաբութիւն մը չեն բնաւ, ինչպէս մտածեն Թերեւս դրական ու յոռետես միտքեր, այլ քաջալերանքի փայլուն արտայայտութիւն մը որմէ խորապէս կ'ազդուին տղաքը։

Մեր վարժարանները, թաղային վարժարանները մասնաւորապէս, տարիներէ ի վեր ինքնաբերաբար դադրեցուցած են պարզեւաբաշխութեան հանդէսները, կազմական կանոնագրին հետեւելու երկիւղած մտածումով։ Կրթական ու մանկավարժական նորագոյն մեթոդները բաւական օդտակար բաներ մտցուցին մեր դպրոցներուն մէջ, տեղ տեղ անուանական կերպով միայն ու տեղ տեղ ալ իրապէս, բայց զրկեցին զանոնք իրենց է՛ն յատկանշական սովորութիւնէն որ նոր հասնող դպրոցական սերունդին համար դոյութիւն չունի գրեթէ։

Ասիկա պարզապէս զրկանք մըն է որ կ'ըլլայ մեր տղաքներուն։

Վերջերս պաշտօնակից մը կը ծանուցանէր թէ Գուլգարուի Մայր վարժարանը կը պատրաստուի դպրոցական հանդէսով մը կատարել իր սաներուն ու սաներուն մրցանակաբաշխութիւնը, յարկից պարտէզին մէջ, Պատրիարք Սրբազանին նախագահութեամբ։ Առա՛ չատ գեղեցիկ խորհուրդ մը որուն գործադրութիւնը մեծապէս պիտի գնահատուի ծնողքներէն։ Երանի՛ թէ լուրը ճիշդ ըլլար։

Մայր վարժարանէն տրուելիք այս օրինակը կրնայ հետզհետէ իր հետեւողները ունենալ թաղային դպրոցներուն մէջ, եւ մեզի վերադարձնել դպրոցական այն հին ու գեղեցիկ սովորութիւնը որուն համեմատ ամէն աշակերտ ու աշակերտուհի, տարուան այս եղանակին մէջ, որոփուն սրտով կը սպասէր իր մրցանակին՝ զոր պիտի ստանար պարգեւաբաշխութեան օրը, ուսմանց մէջ իր ունեցած յաջողութեանց վիճակացոյցերուն ընթերցման՝ որ բարոյական է՛ն մեծ քաջալերութիւնը պիտի ըլլար իրեն համար, եւ որոնց անոյշ տպաւորութեան առակ պիտի անցընէր իր արձակուրդը, ֆիզիկապէս ու մտաւորապէս պատրաստուելով նոր տարեշրջանին աշխատութեանց։ Մինչդեռ, արդի դրութեամբ, իրիկուն մը կը յայտարարուի տղոց թէ «վահանա սկսած է» ու առաւօտ մը լուր կը տրուի թէ «դպրոցը վերբացուած է»։ Այս չոր ու ցամաք դրութիւնը ինչպէ՞ս կրնայ բարերար ներգործութիւն մը ընել այդ մատաղ միտքերուն վրայ։

Ֆ. Ս.

ՀԻՆ ԲԱՂԴԱԳՈՒՇԱԿՆԵՐ

ԹՂԹԱՐԱՐ ՄԱՐՏՈՅ

Զ.

(Շար. եւ վերջ)

—Կանչէ՛, կանչէ՛, կը մչտէր սարկաւագը։

—Կեցի՛ր, անաչէն, երեսը երբ դարձուց այս կողմը, կը կանչեմ։ Տասը վայրկեանի չափ՝ հայրսուրբը նոյն դիրքին մէջ մնաց, յետոյ ձեռագիր ձգեց իր անկողնին վրայ ու ծոծրակը քիչ մը քերելէ վերջ՝ դէպի չուանը յառաջացաւ, որուն վրայ հաստատեց իր կուրծքը, թեւերը, ու ինքզինքը խաչակնքելէ ետեւ՝ մեղմաձայն սաղմոսերգութեան մը սկսաւ։ «Ի նեղութեան իմում ես առ տէր կարդացի եւ լուաւ ինձ...» այսպէս էին ջերմեռանդ անապատականները։

—Բեանի՛ սահաթ պըտ աչքես, ձէն տիւր ձէն։

Մարտոն սպասեց, մինչեւ որ հայրսուրբը Սաղմոսին գլուխը աւարտեց։ Երկրորդ Սաղմոսը սկսելու վրայ էր, Մարտոն բանձրանց մը հազաց։ Աւէտը ա՛նքան վախցաւ, որ հինգ քայլ ետ քաշուեցաւ...

Հայրսուրբը յանկարծակիի գալով երեսը լուսամուտը դարձնելով՝ ինչ՝ որ յուզուած հայեցաւ։

Մարտոն կրկին հազաց։

—Բա՛հ, մրմռաց հայրսուրբը, ո՛վ է, ինչ կ'ուզէք։

—Հայրսուրբ զեռդ եմ պագեր, եկեր ենք դարչապարդ համբուրենք...

—Բայց դուք ո՛վ էք, կրկնեց հայրսուրբը խօսակցին արտասանութենէն չփոթած։

Աւէտը՝ հիմա հարկ համարեց, միջամտել ու Մարտոյի տեղն անցնելով՝ ձէն տուեց.

—Խայրսուրբ, Մշեցի տիրացուն ա, քէսվը խին գիրք մը ունի, կ'ուզէ քէ ցոյց տալ, իմաստութեան գիրք ա...

Դէորդ վարդապետը անմիջապէս ճանչցաւ Աւէտի ձէնը ու քիչ մը լուռ կեցաւ. ապա երկու քայլ յառաջ գալով.

—Ծովուուկ (ծովէն լռնուած) տիրացո՛ւն։

— Խրամա՛նք է...

Հայրսուրբը դէպի դուռ ուղղուեցաւ։ Հիմա որոշ կը տեսնուէր չոր ոսկրուկ, ցամքած, սըմքած դէմքը, որ ծածկուած էր ճերմակ ու խանդրուկ մազերով։ Մի՛ջահասակ մէկն էր, հաստ ոսկրոտ, բայց մորթէն զատ, կարծես միս արիւն չէր մնացած վրան։ Եւ ի՞նչպէս մնար։ Այդ օրնուկ մարդուն ոչ քուն կար, ոչ սընունդ, որովհետեւ ան հին, խստակրօն ,ղեւորականներէն էր, որոնց իտէալն էր՝ թէ «ոչ միայն հացիւ կեցցէ մարդ, այլ ամենայն բանիւ, որ ելանէ ի բերանոյ Աստուծոյ։» Պահեցող մըն է, ջերմեռանդ պահեցող։ Պահեցող ոչ միայն մսեղէնի, իւղեղէնի, կաթնեղէնի, հապա աղուհացին անդամ։ Սարկաւագը կ'երդնուր թէ խայրսուրբը վաղեմի ճգնաւորներէն էր, (Թերեւս սրբոյն Նարեկացիի տոմէն) 24 տարի ամենայն ոչ յարգանքով ականջ դրաւ հօրը խօսքերուն։ Վէրնիէ չատ պարզ ու պատշաճ չեղտով մը կարեկցութիւն յայտնելէ յետոյ ժընըվիէվի վիճակէն վրայ, առանց ամենափոքր ակնարկութիւն մը ընելու Բրիսթիանի յատուկ յանցանքներուն, այս վերջինը պատասխանեց մեղմօրէն.

—Ձեր ըսածները ճիշդ են, գիտեմ, եւ շատ ցաւ կը զգամ այդ մասին։ Ինքզինքս կը չարչըրեմ, գործած չարիքս դարմանելու միջոց մը գտնելու համար...

Այս անակնուելի խօսքերուն վրայ, Վէրնիէ այնպիսի խանդաղատալից փրզնկումով մը իր թեւերուն մէջ առաւ Բրիսթիանը որ բան չմնաց արտասուելուն։

—Ա՜հ, մի խօսիր ալ եւս։ Եթէ վիշտեր ունիս, կրնայ ամէն բան կարգադրուիլ... Բնենէ եւ միայն քենէ կախում ունի, որպէս զի կացութիւնը չտխուր...

Բրիսթիան հօրը վրայ դարձուց աչքերը, եւ տխրութեամբ ցնցելով գլուխը ըսաւ.

—Վստա՞հ ես այդ մասին։

—Ի՞նչ, ուղղիդ պէս չարժելու ազատ չե՞ս։

Բրիսթիանի դէմքը վհատած սոսկումի արտայայտութիւն մը առաւ։

—Ժամեր կան երբ այդ բանը կը հարցընեմ մտովի, ու պատասխան մը չեմ գտներ։

—Ի՞նչ, կամքդ տերը չե՞ս ալ եւս։

—Եթէ ըլլայի, այդ ընթացքը կը բռնեի։ Միթէ դեւ մը չկա՞յ իմ մէջս, որ զիս կը դրդէ դէշ արարքներ գործելու. այդ դեւին է որ չեմ կրնար դիմադրել։ Վերադարձ եմ իմ ընթացքիս խայտառակութեան, բայց չեմ կրնար ինքզինքս պաշտպանել ատոր դէմ։ Դիտե՞ս աւելի մեծ տանջանք քան սա գիտակցութիւնը թէ մարդ կորստեան կը դիմէ, թէ ամէնէն անողոք վիշտերը կը պատճառէ իր սիրելիներուն, չուզենալով ինքզինքին վրայ հեղինակութիւն ճամբան կանգ առնելու համար։ Ա՜հ, ա՜հ, վատ մըն եմ ես։ Թշուառական վատ մը որ իր վատութեան պտուղը կը վայելէ։ Որովհետեւ վատութիւն գործած ատենս կ'ըսեմ մտովի. «Աղտոտ սինկոր, մի ըներ այդ բանը։ Դարչելի ու ամարկու բան է։ Տիզմին մէջ պիտի թաթաւուիս ու չուրջդ պիտի ցատկեցնես քու ադտոտութիւններդ։» Սակայն նորէն կ'ընեմ այդ բանը, առելի հեշտանք մը զգալով։

—Տարաբա՛խտ տղայ։ Այդ ասոիճան բարոյական թշուառութեան մատնուած ես։

—Այո՛։ Ատուած իմ։ Այնքան մեղմօրէն խօսեցար որ չզայրացայ բնաւ, ու հիմա քու առջեւդ կը պարզեմ մտածումս, որպէս զի բոլորովին վերահասու ըլլաս անոր։ Սրտանց կը սիրեմ կինս ու կը յարգեմ զայն։ Կը փափագիմ որ երջանիկ ըլլայ ան։ Ատիկա ինձ միայն կախում ունի, ու ես չեմ գիտեր պարկեշտ մարդ մը ըլլալ, կատարելու համար այն պարտականութիւնները զորս ունիմ անոր հանդէպ... Կինս խաբեցի այդ աղիճին հետ՝ որուն բովանդակ ամօթալի ընթացքին տեղեակ եմ... Մարդ խենթ ըլլալու է, որպէս զի ելլէ ժընըվիէվ մը խաբէ Էթիէնէդի մը համար։ Սակայն այդ տարարքն է որ գործեցի։ Ու առանց հաճոյքի։ Իմ պարագայիս մէջ դերբնական մը կայ... Այդ արարածը այնպէս մը տիրացած է իմ անձիս որ չեմ կրնար բացատրել... Իր ձայնը լսելուս պէս՝ իմ մէջս երեւան կու գայ ինչ որ անարդ, գձուձ ու պիղծ է, այդ կնոջ ձեւը մատնելով զիս։ Զարադրեմուա՛ծ եմ։ Կարծեմ թէ իմ կամ անոր մէջը միայն պիտի կրնայ խզել այդ վայրագ կապը։

—Բրիսթիան այդպիսի գաղափարներու անձնատուր մի ըլլար։ Կամքի տկարութիւնն է որ քեզ ենթակայ կ'ընէ այդ աղիճին քմահաճոյքին... հեռացի՛ր անկէ, անջրպետ մը դի՛ր անոր ու քու միջեւդ... Կնոջդ հետ մեկնէ, ճամբորդութիւն մը կատարէ...

—Կրնամ ընել այդ բանը... բայց չպիտի կրնամ խզել այդ կապը... Դիտես ի՞նչ պիտի ըլլայ յետոյ... Միշտ անոր վրայ պիտի խորհիմ, ու մոռնալու համար յիշատակը... պիտի արբենամ։

—Տարաբախտ։

—Պիտի արբենամ, ինչպէս ըրի, իր թեւերուն մէջէն դուրս ելլելս յետոյ, այնքան արհաւիրք կը զդայի իմ անձիս նկատմամբ։ Կատաղութեամբ անձնատուր եղայ արբեցութեան... Ալ եւս իմ աչքերուս առջեւ չտեսայ էթիէնէդը, տիրապետող ու սպառնական... Ա՜հ ալքոլը՝ որ կը սպանէ, հոչակաւոր ազատարար մըն ալ է։

(Շարունակելի)

ԳՐԱԽՕՍԱԿԱՆ

ՖՐԱՆՍԵՐԷՆ ԵՐԿՈՒ ԴԱՍԱԳՐՔԵՐ

Մեսնոր մանկանց Ֆրանսերէն ընթերցանութեան եւ զուցատրութեան (էջ 48, գին 2 դրուշ).— Մեսնոր Մանկանց կամերկորդ գիրք Ֆրանսերէն լեզուի (էջ 128, Գին 4 դրուշ) Կ. Ս. Տէմիրեան, Տպագր Ն. Կ. Պեռպէրեան, 1901, 1902։

(Շար. եւ վերջ)

Ի.

12.—Բ. 44.—Commencez à lire եւ Բ. 46, Commencez à écrire ըսուած են, իբր բացատրելու համար— հայերէն խորհելով — «Կարդալու, գրելու սկսեցէք»։ Սխա՛լ է ֆրանսերէն այսպէս գրելը կամ խօսիլը, վասն զի commencer a lire, eommencer à écrire կ'ըսուի, զոր օրինակ, փոքրիկ տղու մը համար՝ որ առաջին անգամ կը սկսի կարդալ, գրել», իսկ commencer de lire, d'écrire, կ'ըսուի ո՛ր եւ է մէկուն համար՝ որ այս ինչ ատեն կը սկսի կարդալ գրել։ Ուրեմն քանի որ խնդիրը դասարանին մէջ կարդալու, գրելու վրայ է, հարկ է ըսել, commencez de lire, commencez d'écrire, թէեւ կարելի է նաեւ պարզապէս ըսել, lisez. écrivez.— Տես Larousse, Grammaire supérieure 222. Sardou, Nouveau Dict. des synonymes. 139. Soulice et Sardou, petit dict. raisonné des difficultés 79. Saveaux dict. raisonné des difficultés 129, եւլն.։

13. Բ. 57. Փախանակ ըսելու, Il doit donc plus écouter que parler, պէտք է ըսել. Il doit donc écouter plutôt que de parler. վասն զի բաղդատելի կրկին indicatif-ներուն միջեւ կը դրուին plutôt que de (աւէտ քան) ո՛չ թէ տառաջինէն նախադաս plus (աւելի) ու երկրորդին յետադաս que (քան).— Que les dieux me fassent périr plutôt que de souffrir que la mollesse et la volupté s'emparent de mon cœur (Fénélon, Télémaque. livre 1).

14.—Բ. 69. Պէտք է ըսել, ո՛չ թէ A qui rencontre-t-elle?, այլ Qui rencontre-t-elle՞, վասն զի թէեւ հայերէն «հանդիպիլ» չէզոք բային տրական հոլով խնդիր կը տրուին անձի անունները, բայց ֆրանսերէն rencontrer ներգործական բայը կը պահանջէ complément direct, ինչպէս որ դասագրքին նախընթաց երեսին մէջ կը կարդանք. Chemin faisant, elle rencontra un vieillard, ոչ թէ a un viellard եւ ինչպէս որ ժամանակաւ կը կարդայինք L'enfauceի մէջ. Il rencontra un pauvre enfant qu'il frappa,—sur mon chemin, j'ai rencontré des enfants qui jouaient —J'ai rencontré ce pauvre vieillard.

15. Բ. 106. Պէտք է ըսել, ո՛չ թէ Je n'ai pas autant d'ennemis (լք.) que vous, իսկ հայերէն կ'ըսուի, ո՛չ թէ «Ես չունիմ այնքան թշնամիներ (լք.) որքան դուք», այլ՝ «Ես չունիմ այնքան թշնամի (եզ.) որչափ դուք։» Այս մասին արդէն խօսեցանք վերեւ (տե՛ս համար 2, Բ. 17ի առթիւ)։

Զ. Ֆրանսերէն լոռի բացատրութիւն. Gbr եւլն.։

1. Ա. 46. Պէտք չէ ըսել. Le matin est de douze heures (Առաւօտ տասներկու ժամ ունի), le soir est de douze heures (իրիկունը տասներկու ժամ ունի), en tout vingt-quatre heures dans un jour (ընդ ամենը քսանչորս ժամ — կայ—մէկ օրուան մէջ)։ Ուրեմն ո՛չ թէ առաւօտն ու իրիկունը (le matin et le soir) այլ ցերեկն ու գիշերը (le jour et la nuit) կը բաղկանան տասներկուական ժամերէ ու միասին կը կազմեն քսանչորս ժամ։

2.—Բ. 8. Ֆրանսացիները կ'ըսեն, ո՛չ երբեք. Fermez la tête, այլ couvrez-

ԳԱՐԵՋՈՒՐԻ ԻՆԹԱՆԸ

Սըր Մայքլ Պէս, Անգլիոյ մէջ Պրբթընի մեծահռչակ դարեջուրի գործարանին տէրն է։ Կ'երեւայ թէ Լոնտրա թագաւորը անպասաւած չի համարիր իր այդ մտերիմ բարեկամին տունը երբեմն ճաշելու։

Դարեջուրի վաճառականութեամբ զբաղող այդ հին ընտանիքին ազնուականութեան բարձրանալը տասնհինգ տարի առաջ, աարօրինակ դէպքով մը կատարուած է։ Լոնտրա է։, այն միջոցին կալէսի իշխան, վատնգաւոր կերպով հիւանդ ըլլալով՝ բժիշկները այլեւս յուսահատած էին իր ապաքինութեան մասին, եւ ժամէ ժամ կը սպասուէր աղէտալի վախճանին, երբ յանկարծ իշխանը իր մահաբեր խորունկ քունէն արթնանալով՝ խնդրեց որ Լոնտոնի մէջ հարհաւաւոր եղող Պէս ըսուած սեւ դարեջուրէն դաւաթ մը տան իրեն։

Ի՛շխանին քով հսկող բժիշկը բացարձակապէս չհաւանեցաւ հոդեվարքի այդ կամքին, սակայն հիւանդին հաւատարիմ սպասաւորներէն մէկը գաղտագողի բերաւ իր տիրոջը խնդրած ըմպելին։

Բժիշկներուն կարծիքին բոլորովին հակառակ, այդ դարեջուրը, փոխանակ կանխելու իշխանին մահը՝ խիստ օդտակար հակազդեցութիւն մը կատարելով՝ հիւանդութեան յաղթեց, եւ հետեւեալ օրն իսկ՝ իշխանը փրկուած էր վտանգէ։

Հարկ չէ ըսել թէ այդ ուրախալի լուրը ընդհանուր Անգլիոյ եւ մանաւանդ Լոնտոնի ժողովրդեան մեծ խանդաղաւառութիւն պատճառեց։

Այնուհետեւ, Պէս դարեջուրը աղգային ըմպելին եղաւ, եւ միանգամայն ըստքանչելի անդեղեայ մը։

Քանի մը տարիէն, Ռէնճմըրի գարեջուրի փոքր գործարանը, կատարեալ քաղաքի մը կերպարանք առաւ։ Պ. Պէս, լրտութեան ասոիճանին բարձրացաւ, հանդերձ պառնուցեան ժառանգական տիտղոսով։

ԳԱՒԱՌԱՅԻՆ ՔՐՈՆԻԿ

ՏԱՐԻՆՏԷ, յունիս 10

Մինչ յունիս ամսոյ մէջ կը գտնուի՝ փոխանակ կիզիչ եւ տօթագին օդի մը, բարեբաղդութիւնը կ'ունենանք տակաւին վայելելու գարնան եղանակի քաղցր եւ զովացուցիչ օդեր։ Դրեթէ ամէն օր, առաւօտեան ժամերու կամ հինգէն սկսեալ, քանի մը ժամ շարունակ կը տեղայ յորդառատ անձրեւ մը, եւ որմէ գոյացած հոսանքները բաւական վնաս կը պատճառեն։

Լիսյոյս ենք որ այս տարուան անձրեւները այժմէն կը խոստանան մեզ ապագայ հունձքի առատութիւն մը, յուսացուածէն եռապատիկ կամ քառապատիկ աւելի, նախորդ տարիներու համեմատութեամբ։ Երկրագործը զուարթ սրտով պիտի շարժէ իր դերանգին, տեսնելով որ լիառատ փոխարինուած են իր ծիգն ու աշխատանքը։

Պանիրը եւ իւղն ալ բաւական առատ ու աժան են։ Թէեւ գիները, տաւարներու ու ոչխարներու մէջ պատահած հիւանդութեանց պատճառաւ, բաւական զգալի անկում ունեցան, բայց այժմ իւղին օխան վեցէն եօթը, իսկ պանիրը 13էն 11 դր. է լիտրը։ Աւելորդ է ըսել թէ, աս ալ առատօրէն տեղացող անձրեւի կը պարտինք։

Հակառակ այս ամէնուն, տեղւոյս առեւտրական հրապարակի գործառնութիւնը անգոհացուցիչ վիճակ մը ունի. չատ մը վաճառականներ ամբողջ օրուան մէջ գրեթէ հազիւ հազ կրնան քանի մը դրուշ տուր եւ առ ընել, այն ալ դըժուարաւ կը բաւէ կրպակի օրական վարձքի եւ պանդրդի. չենք գիտեր թէ ինչ ելք պիտի ունենայ սոյն կացուն վիճակը։

Նմանապէս աւելի աչքի կը զարնէ կոչկակար էսնաֆին անգործութիւնը. հայ հասարակութեան մեծ մասը այս արհեստին չնորհիւ է որ կը կարողանայ հաբել իր ապրուստը։ Բանի մը տարիներէ ի վեր՝ երբեք չէ տեսնուած այսպիսի տարտամ գործառնութիւն մը քաղաքիս մէջ։

Գալով թրթուներու գոյութեանը եւ գործած աւերին, սոյն զայրի կենդանին այս տարի եւս ցոյց տուաւ մեզ՝ իր նողկալի տեսքը։ Իր անգութ թշնամի, իր յամառ վրէժխնդրութեամբ քիչ մնաս չէ որ կը հասցնէ քաղաքիս հանրութեան, քանի մը տարիներէ ի վեր չարունակ։

Այսօր ընդհանրապէս ինչ խզելի տեսարան կը պարզեն պտղաստու ծառերը։ Միայն ունինք մխիթարելու մասնաւոր կէտ մը. կեռասենիներն եւ թթենիները այս տարի ամէնէն աւելի ակաղձուն ու բեղմնաւոր են. ախորժակ ունեցողներու բարի՛ վայելում։

Ց. Դ.

ԳՐԱԽՕՍԱԿԱՆ

ՖՐԱՆՍԵՐԷՆ ԵՐԿՈՒ ԴԱՍԱԳՐՔԵՐ

Մեսնոր մանկանց Ֆրանսերէն ընթերցանութեան եւ զուցատրութեան (էջ 48, գին 2 դրուշ).— Մեսնոր Մանկանց կամերկորդ գիրք Ֆրանսերէն լեզուի (էջ 128, Գին 4 դրուշ) Կ. Ս. Տէմիրեան, Տպագր Ն. Կ. Պեռպէրեան, 1901, 1902։

(Շար. եւ վերջ)

Ի.

12.—Բ. 44.—Commencez à lire եւ Բ. 46, Commencez à écrire ըսուած են, իբր բացատրելու համար— հայերէն խորհելով — «Կարդալու, գրելու սկսեցէք»։ Սխա՛լ է ֆրանսերէն այսպէս գրելը կամ խօսիլը, վասն զի commencer a lire, eommencer à écrire կ'ըսուի, զոր օրինակ, փոքրիկ տղու մը համար՝ որ առաջին անգամ կը սկսի կարդալ, գրել», իսկ commencer de lire, d'écrire, կ'ըսուի ո՛ր եւ է մէկուն համար՝ որ այս ինչ ատեն կը սկսի կարդալ գրել։ Ուրեմն քանի որ խնդիրը դասարանին մէջ կարդալու, գրելու վրայ է, հարկ է ըսել, commencez de lire, commencez d'écrire, թէեւ կարելի է նաեւ պարզապէս ըսել, lisez. écrivez.— Տես Larousse, Grammaire supérieure 222. Sardou, Nouveau Dict. des synonymes. 139. Soulice et Sardou, petit dict. raisonné des difficultés 79. Saveaux dict. raisonné des difficultés 129, եւլն.։

13. Բ. 57. Փախանակ ըսելու, Il doit donc plus écouter que parler, պէտք է ըսել. Il doit donc écouter plutôt que de parler. վասն զի բաղդատելի կրկին indicatif-ներուն միջեւ կը դրուին plutôt que de (աւէտ քան) ո՛չ թէ տառաջինէն նախադաս plus (աւելի) ու երկրորդին յետադաս que (քան).— Que les dieux me fassent périr plutôt que de souffrir que la mollesse et la volupté s'emparent de mon cœur (Fénélon, Télémaque. livre 1).

14.—Բ. 69. Պէտք է ըսել, ո՛չ թէ A qui rencontre-t-elle?, այլ Qui rencontre-t-elle՞, վասն զի թէեւ հայերէն «հանդիպիլ» չէզոք բային տրական հոլով խնդիր կը տրուին անձի անունները, բայց ֆրանսերէն rencontrer ներգործական բայը կը պահանջէ complément direct, ինչպէս որ դասագրքին նախընթաց երեսին մէջ կը կարդանք. Chemin faisant, elle rencontra un vieillard, ոչ թէ a un viellard եւ ինչպէս որ ժամանակաւ կը կարդայինք L'enfauceի մէջ. Il rencontra un pauvre enfant qu'il frappa,—sur mon chemin, j'ai rencontré des enfants qui jouaient —J'ai rencontré ce pauvre vieillard.

15. Բ. 106. Պէտք է ըսել, ո՛չ թէ Je n'ai pas autant d'ennemis (լք.) que vous, իսկ հայերէն կ'ըսուի, ո՛չ թէ «Ես չունիմ այնքան թշնամիներ (լք.) որքան դուք», այլ՝ «Ես չունիմ այնքան թշնամի (եզ.) որչափ դուք։» Այս մասին արդէն խօսեցանք վերեւ (տե՛ս համար 2, Բ. 17ի առթիւ)։

Զ. Ֆրանսերէն լոռի բացատրութիւն. Gbr եւլն.։

1. Ա. 46. Պէտք չէ ըսել. Le matin est de douze heures (Առաւօտ տասներկու ժամ ունի), le soir est de douze heures (իրիկունը տասներկու ժամ ունի), en tout vingt-quatre heures dans un jour (ընդ ամենը քսանչորս ժամ — կայ—մէկ օրուան մէջ)։ Ուրեմն ո՛չ թէ առաւօտն ու իրիկունը (le matin et le soir) այլ ցերեկն ու գիշերը (le jour et la nuit) կը բաղկանան տասներկուական ժամերէ ու միասին կը կազմեն քսանչորս ժամ։

2.—Բ. 8. Ֆրանսացիները կ'ըսեն, ո՛չ երբեք. Fermez la tête, այլ couvrez-

vous! կամ Découvrez-vous!, երբ խօսքը գլխարկը դնելու կամ հանելու վրայ է։ Եւ որովհետեւ հայ տղոց հետ կը խօսուի, փակագծի մէջ իբր սահման պէտք էր տալ. Mettez votre fez, ôtez votre fez ո՛չ թէ votre chapeau.

3.—Բ. 21. Comment appele-t-on ceci.՞ հարցումին ներդաշնակ չէ cela s'appelle... պատասխանը։ Ներդաշնակութիւն դոյացնելու համար, պէտք է կա՛մ պատասխանել On appelle cela, եւ կամ դէթ հարցումը փոխել comment ceci s'appelle·՞, պատասխանելու համար cela s'appelle...

4.—Բ. 26. Պէտք չէ՞ հայերէն խորհելով՝ ըսել. Je suis mécontent de vos camarades aussi, այլ aussi ն mécontent ստորագրելիէն առաջ դնելով՝ ֆրանսացիներուն պէս ըսել. Je suis aussi mécontent de vos camarades։

5.—Բ. 26. Թէեւ հայերէն կրնայ ըսուիլ «Պատրաստած էք ձեր (գրաւոր) պարտականութիւնը», բայց ֆրանսերէն չըսուիր Avez-vous préparé votre devoir.՞, այլ կ'ըսուի avez-vous fait votre devoir.՞ ինչպէս՝ բարոյախօսական լեզուի մէջ։

6.—Բ. 30. Պէտք է ըսել Il a perdu sa fortune, ոչ թէ Il a perdu sa richesse։

7.—Բ. 34. Փոխանակ ըսելու. Je serai a la maison a une heure juste, պէտք է ըսել. Je serai a la maison exactement a une heure, կամ. Je serai chez moi a une heure précise։

8.—Բ. 38. Որովհետեւ courir արդէն կը նշանակէ aller avec une grande vitesse (վազել, վարգել, սուրալ), պէտք է ըսել, ոչ թէ Ne courez pas trop, այլ պարզապէս Ne courez pas, եւ կամ N'allez pas trop vite։

9.—Բ. 38. Պէտք է ըսել. demain c'est fête, ոչ թէ demain c'est une fête։

10.—Բ. 40. Պէտք չէ ըսել. Il faut allumer la bougie pour le temps, այլ Il faut allumer la bougie pour l'heure, կամ Pour le moment il faut allumer la bougie։

11.—Բ. 42. Անիմաստ է սա խօսքը, A midi nous-avons trois heures encore. — Հարկ է անտարակոյս ըսել, après-midi, կամ dans l'après-midi, nous avons encore trois heures։

12.—Բ. 49. Ֆրանսացիները կ'ըսեն, դէթ թուբանական լեզուի մէջ, ոչ թէ quatre plus deux font six, six plus trois font neuf, neuf plus cinq font quatorze, այլ quatre et deux font six, six et trois font neuf, neuf et cinq font quatorze։

13.—Բ. 65. Բոլորովին անսովոր է ըսել, Je peux à peine procurer mes besoins, այլ պէտք է ըսել, Je peux à peine me procurer mes besoins, կամ je puis a peine pourvoir à mes besoins։

14. Բ. 66, 67. Լումայափոխ կամ դրամափոխ (քի չէ սարրաֆը) նշանակելու համար, Ֆրանսացիները կ'ըսեն changeur de monnaies, ո՛չ թէ changeur de pièces, ո՛չ ալ marchand de pièces։

15.—Բ. 101. «Եռայարկ տուն մը գնեցի», կը թարգմանուի j'ai acheté une maison a trois étages, ո՛չ թէ j'ai acheté une maison de trois étages։

Է. Տպագրական վրիպակներ.— Սոյն դասագրքին Ա. եւ Բ. մասին մէջ բազմաթիւ տպագրական սխալներ կան զորս աւելորդ է հոս առայ բերել։

Ձեռնհաս մասնագէտներու ուշադրութիւնը հրաւիրելով մեր սոյն քննական ուսումնասիրութեան վրայ, կը փափաքինք որ մեծայարգ հեղինակը հաճէր մի առ մի բանաւորապէս հերքել մեր սոյն անկեղծ դիտողութիւններնեթէ մասամբ կամ ամբողջովին անհիմն են, եւ կամ օգտուիլ ասոնցմէ ու հարկ եղած սրբագրութիւններն ընել դասագրքերուն երկրորդ տպագրութեան մէջ, քանի որ մեր նպատակն է չինել, ո՛չ թէ քանդել։

Կարին Ա. Ն. Թ.

Արտաքին Լուրեր

ՖՐԱՆՍԱ

Մեթակոյտի մէջ.— Շաբբէհօճեռու միլիոնները.— Նախարարապետին տղան.— Պ. Քոմպի մեկ ճերճումը.— Պ. Բոնիթէ տը Շամայեարի պատասխանը.— Եկեղեցիին եւ Պետութեան բաժանումը։

Բարիզ, 3 յուլիս.— Մերակոյտին նախորդ նիստին մէջ Պ. Բոնիթէ տը Շամայեար քննադատած էր Պ. Բոմպը, ըսելով որ իր տղուն դէմ Շաբբէլօներու միլիոններու խնդրոյն մէջ եղած ամբաստանութեանց առթիւ չէ ուզած եղեռնադատ ատեանին դիմել, անվստահութիւն յայտնելով։ Մերակոյտին այսօրուան նիստին մէջ նախագահ մը այ՛ն քան ապացոյցներ ընել դասագրքերուն երկրորդ տպագրութեան մէջ, քանի որ մեր նպատակն է չինել, ո՛չ թէ քանդել։

Կարին Ա. Ն. Թ.

Արտաքին Լուրեր

ՖՐԱՆՍԱ

Մեթակոյտի մէջ.— Շաբբէհօճեռու միլիոնները.— Նախարարապետին տղան.— Պ. Քոմպի մեկ ճերճումը.— Պ. Բոնիթէ տը Շամայեարի պատասխանը.— Եկեղեցիին եւ Պետութեան բաժանումը։

Բարիզ, 3 յուլիս.— Մերակոյտին նախորդ նիստին մէջ Պ. Բոնիթէ տը Շամայեար քննադատած էր Պ. Բոմպը, ըսելով որ իր տղուն դէմ Շաբբէլօներու միլիոններու խնդրոյն մէջ եղած ամբաստանութեանց առթիւ չէ ուզած եղեռնադատ ատեանին դիմել, անվստահութիւն յայտնելով։ Մերակոյտին այսօրուան նիստին մէջ նախագահ մը այ՛ն քան ապացոյցներ ընել դասագրքերուն երկրորդ տպագրութեան մէջ, քանի որ մեր նպատակն է չինել, ո՛չ թէ քանդել։

Կարին Ա. Ն. Թ.

Ներքին Լուրեր

ՊԱՇՏՕՆԱԿԱՆ.— Սանիէի աստիճան տարուեցաւ Գոնեայի Ռէժիի տնօրէն Մէհմէտ պէյի։

—Բէրքուզքի կառավարիչ անուանուեցաւ Ալաիէի նախորդ գայմագամ Ճէմալ պէյ։

—Կրթական նախարարութեան Խորհուրդին անդամ անուանուեցաւ Զէյրէքի ռիւշտիէ վարժարանին տնօրէն Օսման Խայրի էֆ.։

ՕՏԱՐ ՊԱՏՈՒԱՆՇԱՆ.—կայս. Իրատէ մը արտօնեց, Մեծ-Եպարքոսը ընդունիլ եւ գործածել հելլէն կառավարութեան կողմէ նուիրուած առաջին կարգի Ս. Փրկչի պատուանշանը։

—Իտալիոյ կառավարութիւնը Իտալիոյ Թագ պատուանշանի չորրորդ աստիճանը տուաւ Սէլանիկի նահանգին թարգման Նազմի պէյի եւ ոստիկանապետ Մազհար պէյի։ Կայս. Իրատէ մը արտօնեց այդ պատուանշաններուն ընդունելութիւնը եւ գործածութիւնը։

ՀԵՐՈՒՄ ՄԸ.— Թուրք լրագիրները կը հերքեն այն զրոյցները թէ Գըրդիլիսէ գաւառին Եէնիճէ գիւղին մէջ տեղւոյն ժողովուրդը կարգ մը խոշտանգումներու ենթարկուած ըլլայ։ Թուրք լրագիրները կը յարձակին թէ էտիրնէյէն առնուած նամակներու նայելով, Իշնէճէ գիւղին մէջ երկու աւազակներ զէնքի դիմեր են, որով ատոնց դէմ փոխադարձաբար գործուեր է եւ այդ երկու աւազակները սպաննուեր են։ Ասկէ զատ ուրիշ դէպք չէ պատահած։ Ամբողջ ժողովուրդը, շնորհիւ վեհ. Սուլթանին, կատարեալ անդորրութեամբ եւ երջանկութեամբ կ'ապրի, որուն համար իր երախտագիտական զգացումները կը յայտնէ ամէն առթիւ։

ՊԱՂՏԱՅԻ ԵՐԿԱԹՈՒՂԻՆ.— Իգամ հետեւեալը կ'արտատպէ Բէօքիր Լոյսէն.— «Թայմզ կը յայտարարէ թէ գերման դրամատէրները որ եւ է առաջարկութիւն չեն ըրած Պաղտատի երկաթուղիին շինութիւնը ապահովող դրամագլուխին մատակարարութեան համար, թէ բաւականացած են Ֆրանսացի դրամատէրներու առաջարկութիւններուն հաւանելով, եւ թէ այդ մասին տակաւին բանակցութիւններ կը կատարուին։

ՍԱՄՍՈՆԻ ՄԷՋ ՆԱԻԱՀԱՆԴԻՍ ՈՒ ԹՐԱՄՈՒԷՅ.—Ձեռնհաս պաշտօնատունը նկատելով որ թէեւ Սամսոնի առջեւ նաւահանգիստ մը չինելու համար ժամանակին սկզբնական որոշութիւն մը եղած է՝ հիւսիսային հովին ենթակայ տեղէն դէպի ծովը չորս հարիւր մէթր տեղի չափ քարեր թափուելով, եւ այդ չինութիւնը եթէ շարունակուի, հոն նաւահանգիստ մը կարելի պիտի ըլլայ չինել, սակայն միւս կողմէ խնդիր է գիտնալ թէ երկրին նիւթական վիճակը պիտի կրնայ թոյլ տալ այդ տեսակ մեծ չինութեան մը. ուստի գրուեցաւ Տաւրիզոնի նահանգին ճարտարագէտին որ գիտական քննութիւն մը կատարելով արդիւնքը տեղեկագրէ. եթէ այդ քննութեամբ անկարելիութիւններ առաջ գան, պէտք եղած սեւերը, արդէն եղածէն զատ, քանի մը նաւամատոյցներ չինուին թաղապետութեան անունով, բայց տեղւոյն թաղապետութեան հասոյթները անբաւական ըլլալով, չինութեան ծախքը հոգալու համար, թեթեւ տուրք մը առնուի արտածումներէ եւ ներածումներէ, առանց բեռ ըլլալու ժողովուրդին ու վաճառականներուն։ Միանգամայն կը խորհուի տեղացի դրամատէրներէ Ընկերութիւն մը կազմել Սամսոնի մէջ թրամուէյի գիծ մը չինելու համար՝ ծովեզերքէն դէպ ի հարաւ։

ՀԻՃԱԶԻ ԵՐԿԱԹՈՒՂԻՆ.— Տէֆթէրխանէի քարտուղարներէն Վէֆէտտին պէյ, ծրագիր մը մատուցանելով ձեռնհաս պաշտօնարանին, առաջարկեց որ Հիճազի երաշտուղին տունով չուկայ մը հաստատուի եւ հոն վաճառուին մաքսի փոխարէն առնուած ապրանքներ։

—Զանազան տեղերէ տեղեկութիւն ուզուած ըլլալով թէ ի՛նչ բաներէ պիտի գանձուի Հիճազի երկաթուղիին սահմանուած նպաստը, ձեռնհաս պաշտօնարանը այդ մասին ցուցակ մը հաղորդեց որ կը պարունակէ նոյն նպաստին ենթակայ գործութիւնները։ Աւելորդ այդ ցուցակ.— Շերիի ու հուգուգի վճռագիրներէ եւ դատական որոշումներ պարունակող գործութիւններէ՝ հազար զրուշ արժէքով եւ անկէ աւելի՝ տասը զրուշ, հազար զրուշէ վար՝ մէկ զրուշ, հազար զրուշէ վար եղած երաշխաւորութեան գիրք՝մէկ, իսկ անկէ վեր հինգ զրուշ։ Հազար զրուշէ պակաս գումարներու վերաբերեալ հէօճէթներ եւ հարիւր զրուշէ պակաս «Նաֆգա հէօճէթի» մէկ զրուշ. հազար զրուշէն աւելի գումարներ գրանցակոդ հէօճէթներ եւ հարիւրէ աւելի «Նաֆգա հէօճէթի» տասը, անհատական գործերու եւ մենաշնորհներու համար պետական հարուցիչներ տրուելիք տեղեկագիրներ՝ քսան, հանգստանն կոչուած պաշտօնեաներու եւ մեռած պաշտօնէից որբերուն ու այրիներուն հազար զրուշէն վար եղած ամսթոշակներու համար տրուելիք տեղեկագիրներէն՝ մէկ, զանազան պաշտօնարաններէ անհատական գործերու համար տրուելիք տեղեկագիրներէն՝ հինգ, հազար զրուշէն աւելի դատերու համար բոլոր դատարաններու կողմէ տրուած կոնսագիրներու իւրաքանչիւրէն քսան փարա, շէնքերու կառուցման արտօնագիրներէն սովորական վարձքին հարիւրին հինգը եւ թատրոններու ու այդ կարգի տեղերու տոմսակներէն քսան փարա։ Պաշտօնեաներու կենսագրութիւններէն տասը, հանքի խոզարկութեան արտօնագիրներէն միայն մէկօրեայ զբաղեցուցիչներուն մէկ ոսկի։

ԱՐՏԱՔԻՆ ԼՈՒՐԵՐ

ՖՐԱՆՍԱ

Մեթակոյտի մէջ.— Շաբբէհօճեռու միլիոնները.— Նախարարապետին տղան.— Պ. Քոմպի մեկ ճերճումը.— Պ. Բոնիթէ տը Շամայեարի պատասխանը.— Եկեղեցիին եւ Պետութեան բաժանումը։

Բարիզ, 3 յուլիս.— Մերակոյտին նախորդ նիստին մէջ Պ. Բոնիթէ տը Շամայեար քննադատած էր Պ. Բոմպը, ըսելով որ իր տղուն դէմ Շաբբէլօներու միլիոններու խնդրոյն մէջ եղած ամբաստանութեանց առթիւ չէ ուզած եղեռնադատ ատեանին դիմել, անվստահութիւն յայտնելով։ Մերակոյտին այսօրուան նիստին մէջ նախագահ մը այ՛ն քան ապացոյցներ ընել դասագրքերուն երկրորդ տպագրութեան մէջ, քանի որ մեր նպատակն է չինել, ո՛չ թէ քանդել։

Կարին Ա. Ն. Թ.

Արտաքին Լուրեր

ՖՐԱՆՍԱ

Մեթակոյտի մէջ.— Շաբբէհօճեռու միլիոնները.— Նախարարապետին տղան.— Պ. Քոմպի մեկ ճերճումը.— Պ. Բոնիթէ տը Շամայեարի պատասխանը.— Եկեղեցիին եւ Պետութեան բաժանումը։

Բարիզ, 3 յուլիս.— Մերակոյտին նախորդ նիստին մէջ Պ. Բոնիթէ տը Շամայեար քննադատած էր Պ. Բոմպը, ըսելով որ իր տղուն դէմ Շաբբէլօներու միլիոններու խնդրոյն մէջ եղած ամբաստանութեանց առթիւ չէ ուզած եղեռնադատ ատեանին դիմել, անվստահութիւն յայտնելով։ Մերակոյտին այսօրուան նիստին մէջ նախագահ մը այ՛ն քան ապացոյցներ ընել դասագրքերուն երկրորդ տպագրութեան մէջ, քանի որ մեր նպատակն է չինել, ո՛չ թէ քանդել։

Կարին Ա. Ն. Թ.

Արտաքին Լուրեր

ՖՐԱՆՍԱ

Մեթակոյտի մէջ.— Շաբբէհօճեռու միլիոնները.— Նախարարապետին տղան.— Պ. Քոմպի մեկ ճերճումը.— Պ. Բոնիթէ տը Շամայեարի պատասխանը.— Եկեղեցիին եւ Պետութեան բաժանումը։

Բարիզ, 3 յուլիս.— Մերակոյտին նախորդ նիստին մէջ Պ. Բոնիթէ տը Շամայեար քննադատած էր Պ. Բոմպը, ըսելով որ իր տղուն դէմ Շաբբէլօներու միլիոններու խնդրոյն մէջ եղած ամբաստանութեանց առթիւ չէ ուզած եղեռնադատ ատեանին դիմել, անվստահութիւն յայտնելով։ Մերակոյտին այսօրուան նիստին մէջ նախագահ մը այ՛ն քան ապացոյցներ ընել դասագրքերուն երկրորդ տպագրութեան մէջ, քանի որ մեր նպատակն է չինել, ո՛չ թէ քանդել։

Կարին Ա. Ն. Թ.

ԱՄԵՐԻԿԵԱՆ ՆԵՐԿԵՐ

Շեմճեռու ներքին եւ արտաքին մասերու ինչպէս եւ պատանեայի յատուկ
Ամժան, տոկուն, հոտ չունին, դիւրագործածելի, կրակի եւ ջուրի կը դիմանան
Պոլսոյ մէջ միակ կեդրոնատեղին՝
Կալաթա, Ինչէյէ խան, թ. 80
20—26 Գ. ԱՇԻՄՍԱՆ

նակէն 2 հարիւր, քարահանքի արտօնագիրներէն՝ միայն մէկ օրինակէն՝ քսան, գիրքերու ու տպագրուած տեսարակներու արտօնագիրներէն՝ միայն մէկ օրինակէն տասը, պաշտօնական արտօնութեամբ հաստատուելիք գործարաններէ եւ արհեստանոցներէ՝ հարիւր, հանքերուն մասնաւորին կայս. Ցէրմանէն՝ հանքին ընդարձակութեանը ու վիճակին համաձայն 100–150 ոսկի։ Անչարժ կալուածներու սեպհականութեան իլմուխապէրներէն մինչեւ 16,000 դրաչ 1 եւ անկէ աւելին եւրք դրչ.։ Շէնքերու վարձակալութեան պայմանագրութիւններ՝ մէկ դրչ.։ Աղերսագիրներէ եւ լայհաներէ մէկ։ Մաքսի թեղզէրէներէն՝ մէկ։ Տէֆթէրխանէի գրնման, վաճառման եւ ամէն տեսակ «ֆէրաղ»ի իլմուխապէրներէն՝ մէկ։ Խանութպաններու, արհեստաւորներու եւ լումայափոխներու արտօնագիրներէն՝ մէկ։ Աղերսագրի ու լայհայի կցուած գրութիւններէ՝ մէկ։

—Եպարքոսական հրամանագիր մը, կայս. Իրատէի մը համաձայն, ծանոյց ամէն կողմ թէ այդ նպաստներու հասոյթը ուրիշ նպատակի գործածողները պատասխանատու պիտի մնան. նաեւ վերը յիշուած գրութիւնները, առանց այդ նպաստին ընկալագիրը տեսնելու, ընդունող պաշտօնեաները եւ այն կէսէն մինչեւ հինգ ոսկիի տուգանքի պիտի դատապարտուին։

ԵՆԻՒԻՒՐԻՒ կուսակալ Ճէվատ պէյ որ քննական պտոյտի եւած է, հիմա Եոզղատ կը գտնուի։

ՀԱՆՐԱՑԻՆ ՊԱՐՏՔԻ ՄԻԱՑՈՒՄԸ.— Օսմ. արժէթուղթի ունեցողներու յանձնաժողովին հրաւէրին վրայ, պէլճիքացի արժեթղթերը յուլիս 1ին գումարում մը ունեցեր են Անվէրսի Սակարանին մէջ։ Նախագահը, օսմ. հանրային պարտքի մասին մէկ քանի բացատրութիւններ, ինչպէս նաեւ երկրին հասոյթի աղբիւրներուն եւ տուրքի ենթարկուած առեւտրական մէկ քանի գլխաւոր նիւթերու վրայ տեղեկութիւններ տալէ ետքը, քանի մը խօսքեր ալ ըսեր է շահակիցներու խմբակին՝ փոփոխման ծրագրին վրայ։ Ցեսոյ քարտուղար Պ. Լ. Պօէն խիստ շահեկան տեղեկագիր մը կարդացեր է՝որ կը ներկայացնէր փոփոխեալ պարտքերու պատմութիւնը, միացման նոր յատկագծին հիմերը, եւ հետեւեալ խօսքերով կը վերջանար.—«Որովհետեւ այդ միակ ծրագիրը ենթարկուած է արժէթուղթի տէրերուն քննութեան, պէտք է դայն քննել լրջօրէն եւ ուրիշ կարգադրութեանց չյարիլ, ինչպէս Սըր Պապինկդըն Սմիթին ծրագիրը՝ որ մատուցուած է մեզի։ Ցիշենք նաեւ որ Բումէլիի երկաթուղիի պարտաթուղթ ունեցողներու ստորագրութեամբ խնդրագիր մը եկած է մեզի, որով կ'առաջարկուի մէկ քանի անդամներ ընդունիլ յանձնաժողովին մէջ, որոնց մասնաւոր պայմանը պիտի ըլլայ քննել Բումէլիի երկաթուղիին պարտաթուղթերու վերապահուած վիճակը»։ Դիւանին առաջարկութեան վրայ, եւ մէկ քանի կարծիքներու փոխանակութենէ ետքը, որոշուեցաւ նոր ժողով մը գումարել, Լոնտոնի մէջ գումարուելիք անդրիացի արժեթղթերու ժողովէն ետքը։ Անգլիական օտար արժեթղթերու ժողովը վաղը, յուլիս 8, ընդհանուր ժողովը գումարելու կը հրաւիրէ զանազան յանձնաժողովները։

Սմիւզիի ջրանցքին մէջ աշխատութիւնները փութով առաջ կը տարուին, լայնութիւնը 65էն 75 մէթրի եւ խորութիւնն ալ տասը մէթրի վերածելու, որպէս զի ամէնէն խոշոր նաւերն ալ կարենան անցնիլ։ Այդ ամբողջ գործողութեանց համար 154 միլիոն խորանարդ մէթր հող փորել հարկ է, որուն 109 միլիոնը արդէն փորուած է։

ԵՐՈՒՍԱՂԷՄԷՆ առնուած լուրերու նայելով, տեղւոյն Ցուցաց Պատրիարքարանը որոշեր է քանի մը կալուածներ ծախել՝ Պատրիարքարանին եւրոպական դժուարին կացութեան դարման մը ընելու համար։ Նոյն Պատրիարքարանին առաջարկութեամբ, Կ. Պոլսոյ Պատրիարքարանը վեց ամիս եւս յետաձգեց իր փոխ տուած երեք հազար ոսկիին հատուցումը։

ՈՍՏԻԿԱՆՈՒԹԵԱՆ Դրան բժշկական ճիւղին անդամ կարգուեցաւ Գոնեայի թաղապետական նախորդ բժիշկ Նիքոլա Բարասքէվիտիս էֆ. փոխանակ Հիքմէթ փաշայի որ Դամասկոսի հիւանդանոցին բժշկապետ կարգուած է։

ՍԸՎԱՉԷՆ կը հեռագրեն թէ կուսակալ Բէյլիս Աքիֆ պէյ քննական պտոյտի եւած է։

ԱԳԵՔՍԱՆԴՐԻԱՑԷՆ կը հեռագրեն թէ կիրակի օրը տեղւոյն հիւանդանոցին մէջ ժանտախտէ մէկ մահ պատահեր է։ Շաբաթ օրը Վերին Եգիպտոսի մէջ ժանտախտէ դէպք ու մահ չէ պատահած։ Վերին Եգիպտոսի մէջ ժանտախտ երեւան ելլելէն մինչեւ շաբաթ օրը 95 դէպքեր ու 45 մահեր պատահած են։

ՄԱՀԱՑՈՒՑԱԿ.— Ցունիս 14էն 22 կ. Պոլսոյ ու արուարձաններուն մէջ պատահած մահերու թիւն է 178, որոնց 2ը հարսանիքէ, 3ը՝ թիֆոյէ, 42՝ չնչողական գործարաններու հիւանդութիւններէ եւ միւսները զանազան ախտերէ։

ՀՐԻՆՀ.— Երէկ գիշեր ժամ 2ին Բերայի Ցէրիտիէի կողմը Զայլաք փողոցը Անթոնիօ անուն Իտալացիի մը վարձքով բնակած տունը միջին յարկէն հրդեհ ծագելով թէ՛այդ շէնքը եւ թէ կից գտնուած սպանդանոց մը այրեցան։ Թուրք լրագիրները կ'ըսեն թէ հրդեհը դիտմամբ ձգուած ըլլալով, ոստիկանութիւնը քննութեան ձեռնարկած է։ Տունը բոլոր սանդուխներուն վրայ քարիւղ լցուցած էր։ Տունը 250 ոսկիի ապահովագրած էր, բայց ո՛ր ընկերութեան ըլլալը յայտնի չէ։

ՄԱՐԴԱԿԵՐ.— Եգիպտոսի Շարդիէ դաւառին մէջ տեղացի կին մը ձերբակալուեր է որ փողոցները պտտող տղաքը յափշտակելով կը սպաններ ու կ'ուտէր։ Ոստիկանութիւնը այդ կարգի պարագայի մը մէջ ձեռք անցուցած է նոյն կինը։

Օտալը չունէը բուրումնաւէտ կ'ընէ։ 524.—

ՊԱՏՐԻԱՐՔԱՐԱՆԷՆ ԼՈՒՐԵՐ

Խառն ժողովը իր չաբաթական նիստը փոխանակ վաղուան՝ յաջորդ օրը, հինգշաբթի, պիտի գումարէ, Սահակ–Մեսրոպեան դրական մրցանակաբաշխութեան հանդէսէն ետքը՝ որուն հրաւիրուած են արդէն Վարչութեան կրօնական ու աշխարհական անդամները։

—Ամերիկաբնակ ծանօթ վաճառական Ցովհաննէս էֆ. Թալշանեան 20 ոսկի նուէր ղրկած է կարօտ ուսանողներու Օգնութեան Սնտուկին։

—Ռոտոսթոյի մեր թղթակցէն. «Ս. Թագաւոր եկեղեցւոյ Թաղ. Խորհուրդը այս օրերս հողային կարեւոր գնում մը ըրաւ 60 ոսկիի փոխարէն. Ցունաց Թաղը գտնուած Ս. Թագաւորի ամէնէն հատուածներ մէկ քանի կալուածներուն կից ընդարձակ դեսին մը կը գտնուի. ասոր վրայ ոեւէ է չենք մը կառուցուելով բոլորովին պիտի խափանուէր այդ կալուածներու ծովատեսց դիրքը, որով անոնց վարձքը հաւանաբար կէս առկէս զեղչուէր։ Այս գեսինը գնելու եւ միւսով եկեղեցապատկան կալուածներուն կցելու գործը քանի առնէ ի վեր բանակցութեան մէջ էր. վերջապէս արդի Թաղ. Խորհուրդը յաջողեցաւ լաւ վերջաւորութեամբ մը կարգադրել զայն»։

—Խարբերդէն Պատրիարքարան հասած հեռագիր մը կը ծանուցանէ թէ Գաւառ. ժողովը Վիճակին Առաջնորդ ընտրեր է Մուշի Տեղապահ Տ. Խոսրով Վ. Պէշրիկեանը, որ նախորդ շաբթուն ալ Բաղուի Առաջնորդ ընտրուեցաւ։

—Տրապիզոնէն կը գրեն մեզ.— «Բազաքիս երկսեռ վարժարանաց քննութիւնները որոնք մայիս 21էն կը շարունակուէին, ներկայ ամսոյ 6ին լրացան։ Քննիչներու վկայութեամբ՝ անցեալ տարուան վրայ զգալի տարբերութիւն մը տեսնուած է։ Կը մնայ Ուսումն. Խորհրդոյ գործունէութեան, յառաջիկայինն լաւագոյնը ձեռք բերելու համար, չզլանալ իր աշխատութիւնները։ Թէեւ այս կրթական խնդրոյն շուրջը ժողովրդեան մէջ թեր ու դէմ կարծիքներ շատ կան, բայց Ուսումն. Խորհուրդէն կ'ակնկալենք որ կարելին գործադրէ, որպէս զի յուսմպէտս չվատնուի դպրոցներու

սահմանուած տարեկան 900 ոսկին։

«—Եկեղեցւոյ շինութեան մասին ի՛նչ որ ալ ըսեն, մենք մեր աչքին կը հաւատանք. չարժեր որ ասանկ սրբազան գործի մը մէջ հակառակութիւն սիրենք ու անտեսենք Առաջնորդ Ս. Հօր խղճի մտօք ուշխատութիւնները, առանց որոնք գուցէ անցեալին պէսի ճանային հաւաքուած դրամները. սակայն հիմա, գործը ինքնին իսկ կը վկայէ Ցանձնաժողովոյ անձանձիր աշխատութիւնները. գնահատութեան արժանի է նաեւ Առաջնորդին կանոնապահութիւնը՝ հեռուէն ու մօտէն բարեպաշտներէ ղրկուած գրաններու մասին։»

—Ազգ. Հիւանդանոցի մամարանապետ Պաղտասար աղա պաշտօնակ եղած է Հոգաբարձութեան որոշումով։

—Ս. Պատրիարքին հրաւէրով, Բերայի Թաղ. Խորհրդոյ առենապետ Վսեմ. Միքայէլ էֆ. Մամիկոնեան երէկ Ն. Սրբազնութեան ընակարանը գնաց եւ իր հրաժարման տեղի տուող պատճառներու մասին բերանացի տեղեկութիւններ ալ հաղորդեց։ Ս. Պատրիարքը, խոստանալով հրաժարման տեղի տուող պատճառներուն կարգադրութիւնը, յաջողեցաւ ետ առնել տալ Մամիկոնեան էֆ.ի հրաժարականը։

—Զէյնոբ պէյ Մէրհամէթճեան նամակ մը գրելով Պատրիարքարան՝ կը յայտնէ թէ ի մօտոյ ջերմուկները պիտի երթայ իր տկարութիւնը դարմանելու համար, եւ որովհետեւ իր պաշտօնակիցները ասկէ առաջ իրեն ձգած են Ցէրիքէօյի եկեղեցւոյ կնիքը եւ անտուկին բանալիները, կը խնդրէ որ իր տեղը ուրիշ մը ընտրուի։

—Երդնակալի Առաջնորդ Տ. Դանիէլ վրդ. երէկ առաւօտ Պոլիս եկաւ։

ՀԱՐՍԱՆԵԿԱՆ ՀԱՆԴԷՍ

Երէկ, ժամ 6ին, Բերայի Ս. Երրորդութիւն եկեղեցիին մէջ հանդիսաւորապէս տեղի ունեցաւ ծանօթ դերձակ–վաճառական Կարապետ էֆ. Պօյաճեանի պսակադրութիւնը Օր. Նուարդ Ասլանեանի հետ, կնքահայրութեամբ՝ Օսմ. Կայս. Պանքայի պաշտօնատարներէն Խաչիկ էֆ. Սըվաճեանի։

Երկսեռ հրաւիրեալներու բազմութիւն մը լեցուցած էր եկեղեցին որ պարգային համեստ զարդարուած ու լուսաւորուած էր։

Արարողութեանց նախագահեց Բերայի քարոզիչ Տ. Հմայեակ եպիսկ. Դիմաքեան, շուրջը ունենալով քահանայական դասը, եւ գեղեցիկ յորդորական մը խօսելով՝ օրհնեց նորապսակ ամուր։

Եկեղեցական արարողութիւններէն ետք, հարսնեւորներն առաջնորդուեցան Սրբանոցի ընդունելութեան սրահը ուր՝ ճոխ շքասեղանի մը շուրջ՝ շնորհաւորութիւններ ուղղուեցան Տէր եւ Տիկին Կ. Պօյաճեանի։ Պարերը, որոնք տեղի ունեցան դաշնակի ընկերակցութեամբ, տեւեցին մինչեւ ժամ 10, որմէ ետքը հարսն ու փեսան մեկնեցան Պէյօղլի քէօշէ։

Այսօրուան Հեռագիրներ

(ԱԺԱՆՍ ՏԸ ՔՈՆՍԹԱՆԹԻՆՈՒԼ)

ԼԷՈՆ ԺԳ. ՊԱՊԸ

Լէոն ԺԳ. Պապին մահուան լուրը կանխահաս կերպով ծանուցած էր Ֆուռնիէի Գործակալութիւնը, ինչպէս կերեւայ հետեւեալ հեռագիրներէն։

ՀՌՈՄ, 6 յուլիս.—Մեսանեro կը ծանուցանէ այս գիշեր թէ Թոքատապը ուրկէ կը առառապի Պապը, ձախ թոքին ալ անցեր է։ Վախճանը մօտալուտ է։

—Առաւօտ ժամ 9½ին հրատարակուած բժշկական տեղեկագիր կ'ըսէ թէ կուրծքին վիճակը փոխուած չէ, մնունդը բաւական է. բաղկերակը միշտ տկար է, բայց չընդհատուիր։ Ջերմութիւնը սովորականէն վար է։ Ընդհանուր վիճակը թէեւ լաւագոյն չի կրնար նկատուիլ, սակայն ծանր ալ չէ։

—Իրիկուան ժամ 3ին Պապին վիճակին թեթեւ բարւոքումը կը շարունակէ։

—Պապը կէսօրէն ետքը վերջին օծում ուղեց, ինչ որ իսկոյն կատարուեցաւ։

—Իրիկուան ժամ 8ին հրատարակուած բժշկական տեղեկագիրը կ'ըսէ.—«Ընդհանուր տկարացման մաստիկ նշաններ կը տեսնուին այս իրիկուն։ Շնչառութիւնը աւելի սաստկ է ու անկանոն։ Բաղկերակը այնքան տկար է որ չատ անգամ բոլորովին չզգացուիր։ Ջերմութիւնը սովորականէն վար է։ Մասային կարողութիւնները անաղարտ կը մնան։»

—Բժիշկները ամէն յոյս կորսնցուցին Պապը փրկելու մասին։ Տոքդ. Մաձձոնի յայտարարեց թէ, բացի արտասովոր պատգամէ մը, Պապը 24էն 48 ժամ կրնայ ապրիլ։ Լէոն ԺԳ. սակայն կը պահէ իր մայրին ամբողջ կարողութիւնը։ Իրիկուան ժամ 10ին բոլոր օտարականները հեռացուցուեցան Վատիկանէն։ Բիժկական տեղեկագրին ընթերցումն իսկ արգիլուեցաւ Վատիկանի մէջ։

—Թրիպունա բացարձակապէս կը հերքէ այն լուրը թէ Պ. Մանարտելլի ու միւս նախարարները կարգ մը միջոցներու վրայ խորհրդակցած ըլլան՝ նուազեցնելու Պապին անկախութիւնը, օրէնքներով երաշխաւորուած։ Նոյն լրագիրը կ'ըսէ թէ Իտալիոյ թագաւորին Բարիզ կատարելիք ուղեւորութեան մասին ոեւէ փոփոխութիւն չէ եղած։

ԲԱՐԻԶ, 6 յուլիս. — Նախագահ Պ. Լուպէ, արտաքին գործոց Նախարար Պ. Տելքասէի հետ, Պուլոնը–իւր–Մէր գնաց, անկէ Անգլիա ուղեւորելու համար։

ՊՈՒԼՈՆԸ–ՍԻՒՐ–ՄԷՐ. — Պ. Լուպէ կէս օրէն երկու ժամ առաջ հոս ժամանեց եւ կէս օրին մօտ նաւ նստաւ դէպի Անգլիա։

ԼՈՆՏՈՆ.—Պ. Լուպէ հոս հասաւ ու ընդունուեցաւ Անգլիոյ թագաւորին ու արքայական գերդաստանին անդամներուն կողմէ։ Թագաւորը եւ հիւրը ճորքհաուզ գացին. ճամբուն երկու կողմը հաւաքուած ժողովրդեան խուռն բազմութիւն մը համակրական ջերմագին արտայայտութիւններ ըրաւ։

ԲՈՒՐԻԶ. — Պուլոնը–սիւր–Մէրի մէջ Պ. Լուպէ, պատասխանելով քաղաքապետին կողմէ մաղթուած բարի գալուստին, յոյս յայտնեց թէ իր կատարելիք ուղեւորութիւնը բարեբաստիկ արդիւնքներ պիտի ունենայ տիեզերական խաղաղութեան պահպանման, եւ Ցրանսայի ու իր մեծ դրացիին միջեւ եղած բարեկամական յարաբերութեանց ամրացման համար։

ԼՈՆՏՈՆ.—Պ. Լուպէ երբ Ճորքհաուզ ժամանեց, ջերմ շնորհակալութիւն յայտնեց Տուվրի ու Լոնտոնի մէջ իրեն եղած ընդունելութիւններուն համար։ Ցեսոյ Պ. Լուպէ, Պ. Տելքասէի հետ, գնաց Պըքինկէմի պալատը, այցելութիւն տալու Էտուարտ թագաւորին։ Ճամբան ժողովուրդը խանդավառութեամբ համակրութիւն յայտնեց։

ԲԷՇԹԱ.— Անկախութեան կուսակցութիւնը 20ի դէմ 26 ձայնով որոշեց երեսփ. ժողովին մէջ վիճաբանութիւնները չխափանել։ Պ. Պարապա հրաժարեցաւ նոյն կուսակցութեան դեր–նախագահի պաշտօնէն։

ՊԷԼԿՐԱՏ.—Լրագիրները կ'ըսեն թէ պետական Խորհուրդին անդամներէն Պ. Պ. Բաշիչ ու Վուչիչ հրաժարեր են։

(ԱԺԱՆՍ ՆԱՍՏՕՆԱԼ)

ՀՌՈՄ, 6 յուլիս.— Պապը հոգեվարք է. շնչառութիւնը տկար է ու անկանոն։ Վախճանը մօտալուտ է։ Տոքդ. Լաբրոնի ու Մաձձոնի կ'ըսեն իրենց վերջին տեղեկագրին մէջ թէ ոչ եւս բնաւ յոյս չկայ։ Պապին ամբողջ ընտանիքը անոր անարին մօտ կը նստէ։

ՊԷԼԿՐԱՏ.—Քաղաքական կացութիւնը հետզհետէ կը ծանրանայ։ Արմատականներու մեծ մասը կը պահանջեն նախարարական մասնակի փոփոխութիւն մը։ Պ. Պ. Բաշիչ ու Վուչիչ հրաժարեցան։

ԱԹԻՆԷ.—Երէկ նոր ցոյցեր տեղի ունեցան ի նպաստ Պ. Տելիանիսի։ Զոյց կայ թէ ընդդիմադիրները խմբովին պիտի հրաժարին, որպէս զի նոր ընտրութիւններ կատարուին։ Կացութիւնը խիստ ձգտեալ է. դահլիճին վիճակը դժուարին է։

ԲԱՐԻԶ.— Պ. Լուպէ ժամը 7.30ին Պուլոներ գնաց եւ «Լուպէ» նաւակալքին հիմարկէքը կատարեց. յետոյ Կիբէն յածանարկը նստաւ եւ դէպի Տուվր ճամբայ ելաւ։ Թ. րիբիւնալներ կ'ուղեկցէին։ Ժամը 1ին Տուվր ժամանեց, ուր ողջունուեցաւ անգլիական նաւաբաժնին կողմէ։ Պ. Լուպէ քարափին վրայ ընդունուեցաւ Բոնտոթի դուքսին, Լոնտոնի ֆրանսական դեսպան Պ. Բոլ Բամպոնի եւ քաղաքապետութեան կողմէ։ Արքայական պորմին մէջ ընդունելութիւններ կատարուեցան։ Ճամբուն երկու կողմը զինուորներ բարեւի կեցած էին։ Զանազան կէտերու վրայ զինուորական վեց նուագախումբեր կեցած էին։ Ժողովրդական խուռն բազմութիւն մը ջերմապէս ողջունեց Պ. Լուպէն։ Ժամ 2½ին Պ. Լուպէ արքայական կառաքումով ճամբայ ելաւ Տուվրէն եւ ժամ 4ին Լոնտոն ժամանեց։ Կայարանին մէջ ընդունուեցաւ Էտուարտ թագաւորին, Կալլէսի իշխանին, Ցէմպրիճի դուքսին, Շէլզվիկ–Հոլշթայնի եւ Լոնտոնի լորտ–տեղակալ Ցայֆի դուքսին կողմէ։ Թագաւորը ու նախագահը կառքով գացին Սէնթ–Ճէյմս պալատը որ Պ. Լուպէի եւ հետեւորդներուն բնակութեանը յատկացուած է։ Նախագահին հետ կը գտնուի արտաքին գործոց նախարար Պ. Տելքասէ։ Պ. Լուպէ քանի մը վայրկեան վերջը Պըքինկէմի պալատը երթալով այցելութիւն տուաւ Անգլիոյ թագաւորին ու թագուհիին։ Յետոյ Մարլպորուհաուզ դրնաց եւ արքայական իշխաններու այցելութիւն տուաւ։ Ժամ 5ին Պ. Լուպէ ֆրանսական դեսպանատան մէջ ընդունեց Լոնտոնի ֆրանսական գաղթականութիւնը։ Ճամբաներուն վրայ գեղեցիկ կայմեր դրուած էին՝ R F եւ E R սկզբնատառերով եւ անգլիական ու ֆրանսական դրօշներով զարդարուած։ Ժողովրդեան ստուար բազմութիւն մը ջերմ համակրութիւն կը յայտնէ Պ. Լուպէի՝ «կեցցէ՛ Ցրանսա, կեցցէ՛ Լուպէ» աղաղակելով։ Պըքինկէմի պալատան մէջ Անգլիոյ թագաւորին ու թագուհիին կողմէ արքուած սեղանին առեն Պ. Լուպէ բաժակ պարպեց Էտուարտ թագաւորին ու Ալեքսանտրա թագուհիին կենացը եւ Ցրանսայի անունով շնորհակալութիւն յայտնեց իրեն եղած ընդունելութիւններուն համար։ Ցարեց թէ երկու ժողովուրդներուն բարեկամական յարաբերութիւնները աւելի եւս պիտի ամրանային եւ թէ աշխարհի խաղաղութիւնը կ'երաշխաւորեն։

ՂԱԼԱԹԻՈՅ ՍԱԿԱՐԱՆ

ՓԱԿՈՒՄ 23 ՅՈՒՆԻՍ

Օսմ. Ֆոնսոլիտէ Սեռի Դ.	Օ. Ո.	31	39
Ամէնէն բարձր գին	»	34	39 ½
Ամէնէն վար գին	»	34	35 ½
Բումէլիի երկաթուղի գոց.	ֆր.	127	—
Ամէնէն բարձր գին	»	127	37
Ամէնէն վար գին	»	126	75

ԲԱՑՈՒՄ 24 ՅՈՒՆԻՍ

Օսմ. Ֆոնսոլիտէ Սեռի Դ.	Ք. Կ.	34	8
Բումէլիի երկաթուղի	ֆր.	127	—
Շիրքէթի Խայրիէ		30	—
Օսմանիէ		—	—
Ռէմի		—	—
Օսմ. Պանքա		—	—
Ֆրէտի ժէնէրալ ՕՔմ.		—	—
Դօս. ՕՔմ. Շանմ է Վալէօր		0	13
Օսմ. Ապահ. Ընկ.		4	52
Թրամուէյ բաժնեթուղթ		6	15
» ժուիսանս		1	75
» պարտաթուղթ		492	—
Քարափ Գ. Պոլսոյ		501	—
Թրանսվալ		117	—
Ֆրէտի Ֆոնսիէ էժիբտիէն		206	50
Լավրիում		84	50
Անատոլլի երկաթուղի բաժնեթուղթ		11	90
» պարտաթուղթ	»	520	—

ՓՈԽԱՆԱԿԱԳԻՐ

ոնտան 3 ամիս	Դրչ.	111	20
» » » չէք	»	109	38
Բարիզ	ֆր.	22	67
» » » չէք	»	22	63 ¾
Գէրլին անտակոս չէք	մարք	13	57
Վիէննա չէք	ֆիոր.	21	06

ԴՐԱՄՆԵՐՈՒ ԸՆԹԱՑՔԸ

20 ֆրանկնոց	Դրչ.	87	24
Անգլիական ոսկի	»	109	38
Շօլ էմբէրիտլ	»	90	—
Գլիվից	»	51	08
Մէճիտիէ արծաթ	»	105	01
Մէճիտիէ	»	—	—
ուպի եղոգարամ	Օ. Ո.	5	60

ԵՒՐՈՊԱԿԱՆ ՍԱԿԱՐԱՆ

ԼՈՆՏՈՆ, 6 Յուլիս

Անգլիական Ֆ Նսոլիտէ	92	56
Օսմանեան Թանթ սէռի Բ.	60	75
» » » Դ. բաց.	31	63
» » » Դ. գոց.	31	63
Օսմանեան Պանքա	13	63
Ռուսական 1890	—	—
Հելլենական 5 %	42	—
» Մոնոքոլ	44	—
Պուլկարական 1888	92	63
Էժիպտրէն իւնիֆիէ	105	—
Բրազիլիայ	103	—
Թրանսվալ	4	50
Ազտին երկաթուղի	14	50
Փոխանակագիր	25	33 ¾

ԲԱՐԻԶ, 6 Յուլիս

Ցրանս. Թանթ 3 %		97	70
Օսմ. Ֆոնս. սէրի Դ.	բաց Դրչ.	32	32
	գոց. ֆ	32	40
» » » Բ.	»	81	95
» » » Դ.	»	34	45
Օսմ. Կայս. Պանքա	ֆր.	592	—
Օսմանիէ	»	—	—
Բումէլի երկաթուղի	»	129	10
Օսմ. մաքսատուն	»	430	—
Սամ Ռէյժի	»	357	—
Յրիտուիթէ Թիւրք 4 %	»	—	—
Ֆրէտի Լիոնէ	»	1106	—
Իտալական Թանթ	»	102	25
Մագնիական արտաքին	»	89	37
Թրանսվալ	»	116	50
Զէր Լոնտոնի վրայ	»	25	125
Դրամագլուխ	»	—	—

ՊԵՐԼԻՆ, 6 Յուլիս

Ռուպլի	ֆր.	—
Բումէլի երկաթուղի	»	130 75
Անատ. երկթ. պարտաթուղթ	»	103 30
Փոխ. Լոնտոնի վրայ 3 ամս.	»	20 260

ՎԻԵՆՆԱ, 6 Յուլիս

Փոխան. Լոնտոնի վրայ	ֆր.	239 40
Բումէլի երկաթուղի	»	121 25
Օսմ. Ռէյժի	»	353 —

ՊՐԻՍԷԼ, 6 Յուլիս

Օսմ. Ֆոնս. սէրի Դ.	2[illegible]	05
Բումէլի երկաթուղի	128	—

ՀԱՍՏԱՏԵԱԼ 1852
Ս. ԽԱՉԱՏՈՒՐԵԱՆ ԵՒ ՈՐԴԻ
ԱՄԵՐԻԿԵԱՆ–ԱՏԱՄՆԱԲՈՅԺԱՐ
398 ՄԵԾ-ՓՈՂՈՑ ԲԵՐԱ 398
ԵԱՆԻ ԳԱՐԵԶՄԱՏԱՆ ՎՐԱՅԻ ՅԱՐԵՐ
(Միջ Զատ.ֆէնոց դէմ)

Նուրբ, ճաշակաւոր եւ դիմացկուն արհեստական ակռաներ կը պատրաստեն, յար եւ նման բնականի, դէմքի ձեւաւորութիւն, ըստ տարիքի, ծամելութիւն, եւ ազատ արտասանութիւն երաշխաւորեալ։ Ինչպէս նաեւ կատարելագործեալ աքցաններու միջոցաւ առանց ցաւի ատամնահանութիւն։

Ժամերները կիրակի օրերն ալ, (մինչեւ կէս օր) ինչպէս նաեւ ամէն օր, (մինչեւ կէս գիշեր) հիւանդ կ'ընդունին։

ՕՍՄ. ՃԱՐՏԱՐԱՐՈՒԵՍ
ԸՆՏԻՐ ԿԻՐ ԵՒ ՇԱՂԱԽ
ՇՈՒՇԵՆԱՐԴ ԳՈՐԾԱՐԱՆ, ՍՊԵՆԻԱ
Լ. ԳԷՕՍԷՕՂԼՈՒ, Գ. ԼԻՆԱՐՏՕ
ՍԻ ԸՆՆ.

Այս կիրը, որուն սպառումը մեծապէս աւելցած է վերջին երկու տարիներուն մէջ, շատ կարեւոր բաւարարում մը կրած է շնորհիւ ճարտարագէտ Պ. Կ. Լինարտոյի, որ գիտական երկար հետազօտութիւններէ յետոյ, յաջողած է գտնել գերազանցապէս իսրոլիք կիր մը։ Լաւագոյն արդիւնքներ տուած է այս կիրը, ծուռ եւ անուշ ջուրին տակ։ Օտար առաջնակարգ իսրոլիք կիրերէն աւելի աղէկ է անվիճելի կերպով։ 200 օսմ.ոսկիի պարգեւ մը պիտի անոր, որ ապացուցանէ թէ այս կիրը իսրոլիք չէ գերազանցապէս։ Երեք պայմաններ կը միացնէ իր մէջ.— եռնայողութիւն, առողջարար հաճամամբ, հաստատունութիւն։

Կեդրոնական մթերանոց, Կալաթա, Բալաքաթ–Եէրի, թիւ 63, ատաղձավաճառ Պ. Բէշօէզոլու Խարալամպոսի մեծ մթերանոց։ Մանաճիւղերն են Պոլիս, Բէրէսթէֆիէր, թիւ 394, Դաարգիւղ քարափին վրայ, Եանի Միքայիլի քով, Սամսոն՝ Անտոնօղլու Եղբարք։ 20—104

ԹԵՐԹՕՆ "ԱՐԵՒԵԼՔ,,Ի (84)

ՅՈՐԴԻՒՆԷ ՏԻՒ ՊՈՒԱՍՊՈՒ

ԿՏՐՈՒԱԾ ՁԵՌՔԸ

ԳՕՐԳԻԷԻ ՇԱՀԱՏԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

Ը

Ռոպէր ոտքի ելաւ ու բերանը բացաւ, ըսելու համար որ հանդիսատ ձգեն ինքը, բայց խօսելէ առաջ սկսաւ խորհիլ։

Մաքսիմ խորհեցաւ թէ այդ անձերը ակներեւօրէն կը գործադրէին իրենց տրուած հրամանը, թերեւս ֆրանսերէն չէին հասկնար, եւ եթէ հասկնային իսկ, չպատասխանելու հրաման ստացած էին։

Ու եզրակացուց թէ ամէնէն աղէկը անգուտա խօսքեր չընելն էր։

Պէտք է ըսել որ անօթութենէ կը մեռնէր Ռոպէր առուսան ժամը ինչէն ի վեր Ռուչէ փողոցի սրճարանին մէջ խմած շոքոլայէն զատ բան մը դրած չըլլալով բերանը։

Ի՞նչ հարկ գնդապետին տուած ճաշը մերժել։ Այդ ողջայական ընդդիմութիւնը ոեւէ օգուտ չպիտի ընծայէր, քանի որ ուշ կամ կանուխ տեղի պիտի տար մարմնական այդ պէտքերուն, որոնք չէին կրնար ընայինչ ընել հոգեկան ամէնէն բուռն յուզումները։

Ուստի համակերպեցաւ, որքան բանականութենէ նոյնքան պէտքէ մղուած՝ ճաշելու, ինչ որ անհրաժեշտ դարձած էր տասը ժամուան ծոմապահութենէ մը յետոյ. բնաւ չփնտռեց արգելք ըլլալ, երբ ռուս ծառաները ճաշի սեղանը կը չըլլէին վառարանին առջեւ։

Մինչ այս գործով կը զբաղէին անոնք, ուրիշ երկու ծառաներ ալ, որոնք միեւնոյն ճամբով ներս մտած էին, սկսան անկիւն մը յարդարել անկողին մը, շատ աւելի հանգստաւէտ ռուս սպաներու գործածածէն՝ դաշտերու մէջ։

Այդ երկաթէ մահճակալին վրայ փռեցին լաւ անկողին մը ու հաստ վերմակներ։

Ռոպէր տեսաւ որ արդուզարդի առարկաներ ալ կը բերէին ծառաները, ինչպէս անգլիական լականներ, ցայգականթեղ մը եւ վայելուչ մարդու մը գործածութեան յատուկ ուրիշ շատ մը առարկաներ։

Գնդապետը ամէն բանի վրայ խորհած էր։

—Կ'ուզէ երկար ատենի մը համար վար դնել զիս, բաւ Մաքսիմ մտովի։ Իրեն պիտի հասկցնեմ թէ կը սխալի։ Պէտք է որ հոսկէ դուրս ելլեմ կամ մեռնիմ։

—Պարոն մարքիզին ճաշը պատրաստ է, ըսաւ ծաղրաշարժ ծառաներէն մէկը՝ որ սեղանապետի դեր կը կատարէր։

Բարնոէլի մարքիզ էր Ռոպէր իր հօր մահուանէն ի վեր, բայց բնաւ չէր գործածած այդ տիտղոսը, թէեւ շատ օրինաւորապէս իրը ըլլան ան. քիչ զարմանք չէ որ զգաց, երբ լսեց որ սեղանապետը այդ արդարացի տիտղոսով կ'ուրակէր զինքը։

—Կ'երեւայ թէ այդ Պորիսոֆը գիտէ մարքիզ ըլլալս։ Զարմանալի՛ բան։

Բայց բնաւ չցնցեց գլուխը, եւ համարձակօրէն նստաւ սեղանին առջեւ, իբր թէ բարեկամի մը տուն հրաւիրուած ըլլար։

Իրեն չէր վայեր բացատրութիւններ ուղել սպասաւորէ մը։

Ճաշը ռուսական ձեւով սարքուած էր։

Միակ սպասին քով կը գտնուէր ճաշացուցակ մը՝ զոր Ռոպէր յարմար չդտաւ տեղ աչքէ անցընել, եւ ամէն ձեւով ու մեծութեամբ գաւաթներ։

Սփռոցին վրայ կային արծաթէ մրգ

Առաջնակարգ Ընկերութիւն

Հոնկրոշազ

Ընդհանուր Ապահովագրութեանց

ՀԻՄՆԵԱԼ 1857ԻՆ ԱՐՔԱՅԱԿԱՆ ՀՐՈՎԱՐՏԱԿՈՎ. ԿԵԴՐՈՆԱՏԵՂԻՆ Ի ՊՈՒՏԱՊԷՏ

ԿԵՆԱՑ ԲԱԺԻՆ

ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԵԱԼՆԵՐՈՒ ՎՃԱՐՈՒԱԾ 332 ՄԻԼԻՈՆ ՖՐԱՆՔ — ԵՐԱՇԽԱՒՈՐՈՒԹԵԱՆ ԳՈՒՄԱՐ 114 ՄԻԼԻՈՆ ՖՐԱՆՔ — ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԵԱԼ ԳՈՒՄԱՐ 461,035,390 ՖՐԱՆՔ

Սոյն Ընկերութեան պայմանները՝ Թուրքիոյ մէջ գործող միւս Ընկերութեանց պայմաններէն, ԱՄԷՆԷՆ ՆՊԱՍՏԱՒՈՐՆԵՐՆ ԵՆ։

Ընկերութիւնը կ՚ապահովագրէ խիստ օգտակար պայմաններով ու անմրցելի գիներով.— ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՒԹԻՒՆՔ Ի ԴԷՊ մահու եւ կենաց՝ չահաբաժնի մասնակցութեամբ եւ երաշխաւորեալ տոկոսի սակերով, ինչպէս նաեւ աղջկանց դրամագիտի ու մանչ տղայոց դրամագլխի կազմութեան, եւ ցմահ դանձելի տարեթոշակներու։

Կ՚ԱՐԺԷ ՈՒՐԵՄՆ ԱՅԼՈՒՐ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՒԹԵԼԷ ԱՌԱՋ՝ ԱՆԴԱՄ ՄԸ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐՆ ԱՋԲԷ ԱՆՑՐՆԵԼ։ Աւելի մանրամասն տեղեկութեանց համար, դիմել Ընկերութեան Ընդհանուր Գործակալութեան։

ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆՆ ԴՐԱՄԱՏՈՒՆՆ Է՝ ՕՍՄԱՆՅԱՆ ԿԱՅՍԵՐԱԿԱՆ ՊԱՆՔԱՆ

ԴԱՒԱՌՆԵՐՈՒ ՀԱՄԱՐ ՊԱՏՈՒԱՒՈՐ ՈՒ ԶԵՌՆՀԱՍ ԴՈՐԵԱԿԱԼՆԵՐ ԿԸ ՓՆՏՌՈՒԻՆ

Ընդ. Գործակալ բովանդակ Թուրքիոյ
ՈՐԴԻՔ Ն. ՊԱՌՆԱԳԱՆՆ
Պոլիս Պառնաբաս խան

ԳԼԽԱՑԱՒԵՐ
ԳՈՒԱՐԱՆԱ
GUARANA
ԿԴԻՄՕ ԵՒ ԸՆԿ.
ԴԵՂԱՑՈՒՑ Ի ՓԱՐԻԶ

Այս բուսային ու բնական փոշին մէկ ծղարիկը քիչ մը չաքարոտ ջուրի մէջ հալեցնելով, կը բաւէ ջնջելու համար գլխացաւերը կամ ամէնէն բուռն ցաւացաւերը, առանց վնասակար ազդեցութեան ստամոքսին վրայ։
Կեդրոն. ի Փարիզ, Վիվիէն փողոց, թիւ 8 և դեղատները A.

{ԷՆ ԱՌԱՋ ՍԱ ԿԱՐԴԱՑԷՔ}
ՀՈՎԱՆՈՑԱՎԱՃԱՌ
ՍԲԷՐԴԱՑ ՀԱՅԿԱԶՆ

Քանի մը հարիւր կամ հազար ղրուշ ծախսելով կը գնէք կամ չինել կու տաք զգեստ, չապիկ, ֆէս եւ գլխարկ՝ վայելելու եւ վայլեցնելու համար։ Աղէկ։ Բայց ինչ օգուտ. եթէ անձրեւի մը բռնուիք ու եթէ հովանոց չունենաք — կամ անձրեւ չանցնող հովանոց մը — ատոնք ամբողջ կը բծաւորին եւ նորութեան շէնքնորէնը չի մնար վրանին։ Ուստի, խնամով չինուած, ձեւաւոր եւ բնաւ անձրեւ չթափանցող ՀՈՎԱՆՈՑ մը գնեցէք Ղալաթիոյ հռչակաւոր հովանոցավաճառ Միհրդատ Հայկազնէն։ Դոհ կը մնաք։

ՌՕՍԻԱ
ROSSIA — COMPAGNIE D'ASSURANCES

ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

ՌՈՒՍԻՈՅ ԿԱՅՍԵՐ 1881Ի ՀՐԱՄԱՆԱԳՐՈՎ ԱՐՏՕ

Ընկերութեան կեդրոնատեղին, Բեդերսպուրկ

Ընկերս թիւնը խիստ նպաստաւոր պայմաններով ապահովագրութիւններ կը կատարէ ընդդէմ հրդեհի, ամէն տեսակ արկածներու, համբարձ թեան պատահարներու, երկաթուղիի ու շոգենաւի մէջ։ ապրանքներու փոխադրութեան ու նաւերու սառոյցէ խորտակուել են դէմ, ինչպէս նաեւ կեանքի վրայ, ամէն կարգի պայմաններով։

Ը՝կերութեան դրամագլուխը, ամբողջապէս վճարուած	10,666,667 ֆ.
Ընդհանուր ռեզերվ գումար	12,000,000 »
Ապահովագրեալներուն վճարուած գումար	249,400,000 »
1901 տարուան մէջ դանձուած ապահովագին ու տոկոս	54,000,000 »

Ընդհանուր ճճիչ Ա. ՀԻՐՄԻՍԻԶ — Ընդհ. գործակալ Թուրքիոյ համար ԹԷՈՏՈՐ ՐԷԲԲԷՆ

Ընդարձակ մանրամասնութեանց համար դիմել Ղալաթիա, քարափին վրայ, հին մաքսատան տեղը գործակալութեան գրասենեակը։ 524

ՀԻՄՆԴՈՒԹԻՒՆԷ ՎԵՐՋԸ՝ ՁՕՐՈՒԹԻՒՆ

Երբ տենդը և երկայն հիւանդութիւններ և անհանգստութիւններ որոնք մարմինը տկարացուցած է ընդհանուր անզօրութեան մէջ ձգած են, ի հարկէ մարդս զօրացուցիչ բանի մը կարօտ է որ զինքը շուտմը կատարեալ առողջութեան հասցրնէ։

Հիշեցու վրայ ասոր ուշադրութիւն ընել պէտք է։

SCOTT'S EMULSION

աշխարհիս մէջ առաջին կարգի զօրացուցիչ դեղ մին է և իրեն հաւասարը չկայ։ Ապիկայ թէ ախորժակ կուտայ և թէ մարսողութիւնը կը շտապէ։ Արիւնը կը զարգացնէ և նոր հարուստ արիւն կուտայ, կենսաւորութիւնը կը վերականգնէ և հիւանդութեան դիմադրելու համար ընդհանուր դրութեան զօրութիւն կուտայ։ Ըստ ամենայնի թարգմանութիւնը թէ կերակուր և թէ դեղ է. և տկարացած դրութեան մը կարօտ եղած միս և զօրութիւնը առատապէս կը մատակարարէ. և ասոր անհամար օգտակար գործողութիւնները ստուգիւ զարմանալի են։ Անտարակոյս մեծ վտանգի մէջէ դրութիւնը երբ միս և զաւակ կը կորսնցնէ և հեռապէս շուտմը պիտի կը տակարանայ որ հիւանդութիւններու դիւրաւ զոհ կ՚ըլլայ։

ԸՍՊՕԹԻ ԲԱՂԱԲԹՈՒԹԻՒՆ

բոլոր կերակուրներու զօրութիւնը կը պարունակէ, դժի կանոնմամբ կը դարձնէ և առողջասեռ միս կը կազմէ։ Ընդ միւս կարդացողն փաթէթի մը մէջ և վրան սրա պատկերով կը գտնուի։

Թոյլ տեղերուն եւ տեղալ-ուներու ի ծրեր։

COMP RUSSE

Navigation à Vapeur et de Commerce
ՌՈՒՍԱԿԱՆ ՇՈԳԵԱՒԱՑԻՆ
ԵՒ ԱՌԵՒՏՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Շաբաթուան երթեւեկութիւններ

Գ. 24/8 Օսէսա ժամը 4ին յետ միջօրէի
Գ. 25/9 Իզմիր, Բիրէ, Ադեքսանդրիա ժամը 10ին միջօրէէն առաջ, հաղորդակցութիւն Ադեքսանդրիայէն Բոր-Սաիտ, Եաֆա, Գէրուզ, Թարապուլուս-Շամ.
Ե. 25/9 Գուրկազ, Վառնա, Օտեսա ժամը 3ին յետ միջօրէի։
Հ. 26/10 Ինէպօլու, Սինոպ, Սամսոն, Օրտու, Կիրասոն, Տրապիզոն, Ռիզէ, Պաթում ժամը 3ին միջօրէէն առաջ։
Հ. 26/10 Սեվաստոպոլ ժամը 10ին միջօրէէն առաջ։
Ուր. 27/11 Օտէսա ժամը 10ին միջօրէէն առաջ։
Շբ. 28/12 Տարտանել, Միտիլի, Իզմիր, Իրոս, Թարապուլուս-Շամ, Գէրուզ, Եաֆա, Բոր-Սայիտ, Ադեքսանդրիա ժամը 4ից յետ միջօր։

ERNEST GLVANY

ԴՐԱՄԱՏՈՒՆ ԷՐՆԷՍԹ ԿԼԱՎԱՆԻ

ՂԱԼԱԹԻԱ, ՕՍՄԱՆԵԱՆ ՊԱՆՔԱՑԻ ԿԱՐԳԸ, ՅԱԿՈԲԵԱՆ ԽԱՆ

Սոյն դրամատունը կը վճառէ ամէն տեսակ ՝արժեթուղթեր՝ իրենց գիներ համեմատութեամբ՝ ամսական 20 ղրշ.էն մինչեւ 100 ղրշ. որոշեալ գումարի մը վճարմամբ։ Դրամատունը առաջ քաշուած վիճակահանութեանց թիւերը նայելու և չահուած պարգեւները դանձելու համար՝ ամէն կերպ դիւրութիւն ցոյց կուտայ։

Գնողները երբ առաջին վճարումը ընեն, իրենց մուրհակ մը կը տրուի մեր կողմէ ստորագրուած և դրոշմուած։ Ասկէ զատ արժեթուղթին թիւը ցոյց տուող ուրիշ ծանուցագիր մըն ալ կը տրուի, և գնողը նոյն ատենէն իսկ ամէն վիճակահանութեանց մասնակցելու իրաւունք ունենալով, չահածը ամբողջապէս կ՚առնէ։

Աւելորդ է յայտնել թէ ամէնէն աղքատն անգամ այս դիւրութեամբ կրնայ արժեթուղթի տէր ըլլալ, և յայտնի է որ ամսական 20 ղրշ.ի վճարումը մեծ զոհողութիւն մը չըլլալով և ամէն մարդու դիւրամատչելի ըլլալով, ամէն հաւանական կանոնաւորութիւն ունի օր մը չահելու, և եթէ երբեք չչահի ալ, իր վճարուածներուն տարեցիս, յաւանական արժեթուղթի տէր պիտի ըլլայ, որ իրեն համար չահուցրեր մը է։

ԶԷՅԹՈՒՆՑ ԲԱԹԷՆԹ
ԻՆԶԷՆԻՊԼ ՍԷՅԹՍ

ՕՍՄ. ՊԱՆԴԱՑԻ ՆԱԽԿԻՆ ՏՆՕՐԷՆ
ՍԸՐ ԷՅԿԱՐ ՎԻՆՍԸՆԹԻ ՎԿԱՅԱԳԻՐԸ
Ուղղուած Զէյթունցս Բաթէնը Էնս Լիմիթ
Ընկերութեան

Պարոններ,

Մեծ հաճոյքով ձեզ կը ծանուցանեմ թէ Օսմ. Կայս. Պանքայի մէջ հաստատած ձեր դրամարկղի սենեակները կատարելապէս գոհ թողուցած են մեզ։ Կրնամ ըսել թէ այն ճարտարութիւնը որով հաստատուած են այդ դրամարկղի սենեակները, համապատասխանած են սեղանաւորական այդքան մեծ հաստատութեան մը պէտքերուն։

ԷՏՈՒԱՐԴ ԷՆՏ ՍԸՆ
Այպիեմնի խան, Պոլիս

Հայթայթիչ Օսմ. Կայս. Պանքայի. դրամարկղի սենեակներ կազմակերպող գործակալութիւններ Ղալաթիոյ, Պոլսոյ եւ Բերայի մէջ, մասնաճիւղեր Սքիւտարի եւ Մանասթիրի մէջ։

ԵՈՍԹ

ՀԱՅԵՐԱԳԻՐ
ԲԱՐՁՐ. ԿԱՂԱՂԷՍԻ ԻԵՒԱՆԻՆ

Մեր քենայի ամէնէն մեծ յանձնարարութիւնը որ եղած ըլլայ կառավարութեան մը, Ընկերութեան մը կամ անհատական Տան մը կողմէ, այն յանձնարարութիւնն է որ Եոսթ Թիբրայթը Բմբէյնի եղած ու Հնդկաստանի կառավարութեան յատկացուած է։ Երրորդ անգամ ըլլալով, Բրիտանական կառավարութիւնը 150 Մենբենացի յանձնարարութիւն կուտայ Եոսթ Թիբրայթը Բմբէյնի, ինչ որ մինչեւ հիմա արուած չէ Բնաւ։ Ասիկա անվիճելիօրէն ցոյց կուտայ թէ

Եոսթ գրելու լաւագոյն մեքենան է.
Արեւելքի համար Գործակալ
ԷՏՈՒԱՐԴՍՈՒ ԷՆՏ ՍԸՆ
Պոլիս, Ալալէմնի խան, Մէյսանճրգ փողոց։ 7—52

ՊԱԼՔԱՆ

ԱՌԱՆՁՆԱՇՆՈՐՀԵԱԼ ԱԶԳԱՑԻՆ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ, ՍՈՖԻԱ

Դրամագլուխ, պանեսս եւ երաշխաւորութեան գումար Ֆր. 7,500,000

ԿԵԱՆՔԻ ՃԻՒՂ

1899ի ապահովագրութեանց գումարն է 19,534,276 ֆր.։ Ամբողջ կեանքի վրայ և խառն ապահովագրութիւն, կրկին դրամագլխով, տղոց օժտի դրամագլուխ այլեւայլ կարգադրութիւններով, չափաւոր սակերով ու նպաստաւոր պայմաններով։ Ինչպէս մէկ տարուան ապահովագրութենէ յետոյ ապահովագիրը անվիճելի կը դառնայ, այսինքն Ընկերութիւնը ո՛և է տարուան չըներ ապահովագրեալին անձնասանութեան, մենամարտի, ամէն կողմ համբարձելու պարագային, եթէ առանց իմաց տրուելու ալ կատարուի. նմանապէս ո՛և է սակի յաւելում չի պահանջեր։ Ապահովագիրները վեց ամիս յետոյ կրկին կը նորոգուին։

ՀՐԴԵՀԻ ՃԻՒՂ

Նեւկայ ապահովագրութեանց գումարն է 460,267,203 ֆր.։

Գանձուած Ապահովագին 1,433,965 ֆրանք։

Ապահովագրութիւն փայտաշէն ու քարուկիր շէնքերու, կարասիներու և ապրանքներու՝ նպաստաւոր պայմաններով։

ՓՈԽԱԴՐՈՒԹԵԱՆՑ ՃԻՒՂ

Ապահովագրութիւն վճառանքներու, շոգենաւերու մարմնին աշխարհիս ամ՚ կողմն ալ ուղեւորին։

1896ի շահաբաժինն է հարիւրին 18 ուկէս. 1897ինը՝ հարիւրին 18 1898ինը՝ հարիւրին 18 և 1899ինը՝ հարիւրին 16։

Ընկերութեան դրամատուններն են ՖՐԷՏԻ ԼԻՈՆԷ կ. Պոլիս, ԱՆԿԼՕ-ԱՒՍՏՐԵԱՆ ԴՐԱՄԱՏՈՒՆ, Լոնդոն, ՊՈՒԼԿՍԻՐՈՅ ԱԶԳԱՑԻՆ ԴՐԱՄԱՏՈՒՆԸ, Սոֆիա։

Գործակալ ընդհանուր Թոսրթոյ ԱՐԵԱԿ ՈՒՆՃԵԱՆ։

Կ. Պոլիս Ղալաթիա, Թահթապրուն խան, Օ մ. Պ ՆԸ յին դիմացը։

Գաւառաց համար պատուաւոր երաշխաւորութեամբ գործակալներ կը փնտռուին։

ԱՄԷՆԷՆ ԿԱՐԵՒՈՐԸ

Պատիւ ունիմ ծանուցանել մեծարգոյ հանրութեան թէ Ղալաթիա Խալիլ Փաչա Խան փողոց թիւ 13 խանութը ճաշարանի վերածելու յառաջիկայ յունիսի սկիզբները պիտի բացուի, «Օսմանլը էվ եէմէքխանէսի» անունով։

Արդէն վստահ հանրութեան քաջալերութեան վրայ, կը յայտարարեմ որ աւելի հոգ պիտի տանիմ ընտրանօք եւ համով հոտով տունիկներ պատրաստելու եւ գոհացում տալու ըստ կարելւոյն։

Գոնսոլիտ խանի Դասկին ծանօթ խոհարարը
ՀԱՃԻ ՆՇԱՆ ՊՕՂՈՍՅԱՆ
9 - 36

ԿՈՒՆԱՐ CUNARD

ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ ՇՈԳԵՆԱՒԱՑԻՆ

Որ ամիսը երկու անգամ կը բանիմ
Լիվերբուլի եւ Արեւելքից միջեւ

Ընուանք	Թոնս	Ընուանք	Թոնս
Իվէրնիա	18900	Միլվանիա	5598
Սաքսոնիա	18900	Քանատոնիա	4841
Լուսանիա	12950	Վէրլա	3229
Կամբանիա	12950	Բավլա	2945
Դուլինանիա	8845	Թիրիա	2936
Ունտրիա	8128	Միբրիա	2935
Եթրուրիա	8120	Սամարիա	2558
Դերվիա	7392	Ալէբբօ	218
Լուանի	7269	Եէրաուրկ	161

Դիմել առ ՃՈՒԼԻ և ՍԻԿԷՐ
Joly et Seagor
Էսմանէքիի խան, թիւ 6, 7, 8 Ղալաթիա, Գալաթա սանթրանթ փողոց։ 256

ԱՆԱՏՕԼՈՒԻ ՕՍՄ. ԵՐԿԱԹՈՒՂԻ

Եթեւեկութիւն կառախումբերու 1903 Ապրիլ 22 (Ն. Տ.) չորեքշաբթի օրէն սկսեալ

ԷՍԿԻ – ՇԷՀԻՐ ԳՕՆԵԱՑԻ ԳԻԾ

ԵՐԹ Կառ. Թ. 222 Խառն Առտու Ժ.	Վ.	ԿԱՅԱՐԱՆ	ԴՐՕՇ Կառ. Թ. 221 Խառն Իրկն. Ժ.	Վ.
10	25	մկն. Էսկի-Շէհիր ժմ.	1	25
11	7	» Կէօքճէ Թբսրբ »	12	45
12	5	» Սապանճը Բունար »	12	3
12	59	» Ալաեունա »	11	7
1	41	» Զէքիրլէր »	10	23
2	41	» Տէօյէր »	9	35
3	10	» Իշհանիյէ »	8	50
3	34	» Համամ »	8	23
3	44	» Կողլիկէօլ համամ »	8	14
4	31	» Աֆիոն Գարա Հիսար »	7	43
5	11	» Գէօյիւք Զօպանլար »	6	50
6	6	» Զայ »	6	3
6	51	» Իսհաքլու »	5	10
7	15	» Եասսիխան »	4	45
7	46	» Աք շէհիր »	4	23
8	18	» Աղաբի քէօյ »	3	43
9	—	» Զավուշճը քէօյ »	3	5
9	38	» Ի.կին »	2	33
10	25	» Ալն-Խանը »	1	39
11	20	» Տրաչ-Ինի »	12	57
11	52	» Մէչիսան »	12	17
12	52	» Բուենար-Գաչը »	11	12
1	30	ժմ. Գոնիա մկն.	10	30
Իրկն.			առտ.	

ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇՆ. ԷՍԿԻ – ՇԷՀԻՐԻ ԳԻԾ

ԵՐԹ ԿԱՌԱԽՈՒՄԲ Թ. 34 Խառն Առտու Ժ.	Վ.	Թ. 36 Խառն Իրկն. Ժ.	Վ.	ԿԱՅԱՐԱՆ	ԴԱՐՁ ԿԱՌԱԽՈՒՄԲ Թ. 31 Խառն Առտու Ժ.	Վ.	Թ. 33 Խառն Իրկն. Ժ.	Վ.
10	55	7	45	մկն Քարաքէօյ կամուրջ ժմ.	3	40	11	45
11	20	8	10	ժմ. Հայտար Փաչա մկն.	3	15	11	20
11	45	8	27	մկն. » ժմ.	3	3	10	58
12	50	9	40	ժմ. » մկն.	1	58	9	44
1	—	9	50	մկն. Բէնտիք ժմ.	1	43	9	30
1	22	10	15	» Թուզլա »	1	23	9	8
1	43	10	40	» Կէյպզէ »	1	2	8	48
2	8	11	2	» Տիլ Իսքէլէսի »	12	33	8	15
2	19	11	13	» Թավշանճիլ »	12	19	8	4
2	40	11	34	» Հէրէքէ »	12	8	7	52
3	1	11	54	» Եարբմճա »	11	41	7	25
3	15	12	7	» Թիւքիւն Զիֆթլիք »	11	29	7	10
3	27	12	21	» Տէրինճէ »	11	18	6	59
3	42	12	35	ժմ. Իզմիտ մկն.	11	—	6	43
4	7	—	—	մկն. » ժմ.	—	—	6	18
4	41			» Գէօյիւք-Տէրպէնտ »			5	42
5	14			» Սապանճա »			5	12
5	41			» Հափ իլ »			4	54
6	28			» Կէյէ »			3	58
6	54			» Աք-Հիսար »			3	32
7	29			» Մէքէճէ »			3	3
7	59			» Լէֆքէ »			2	29
8	37			» Վէզիր Խան »			1	51
9	20			ժմ. Պիլէճիք մկն			1	10
9	35			մկն. » ժմ			1	—
10	45			» Քարաքէօյ »			12	10
11	29			» Պազարիւք »			11	34
12	22			» Ին Էօնիւ »			10	57
12	54			» Զուքուր Հիսար »			10	24
1	35			ժմ. Էսկի Շէհիր մկն.			9	45
Իրկն.					առտ.			

ՄՈՍ
ՇՈԳԵՆԱՒԱՑԻՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Լիվերբուլի Գլասկոյի Միջերկրականի եւ Սեւ Ծովի միջեւ բանող շոգենաւեր։

Ընուանք	Թոնս	Ընուանք	Թոնս
Բամսէգ	3000	Թիպս	2500
Ամպիս	3000	Նէքթիս	2400
Թէյպը	3000	Օսպրէյ	2250
Գեանորուս	3000	Բէրա	2250
Խարոս	3000	Մէֆինբս	2000
Օսմանլի	3000	Գասբրնի	1500
Թարիսիթիս	2500	Գիլէթ	1500

Դիմել առ Ա. ՎԻՒԹՈՒԼ և ԸՆԿ.
Ռուքթու խան
ՃԷՕՄՍ ՄՈՍ և ԸՆԿ.
1 — 21 Ճէյմս Մոս Լիվերպուլ։

Աւանտաբէր ՁԱՐԵՀ ԵՈՒՍՈՒՖԵԱՆ